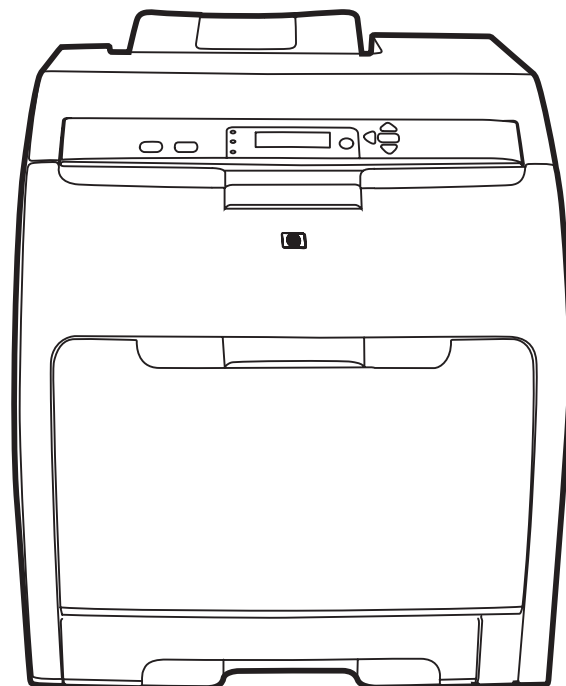


HP Color LaserJet CP3505 Series Printers



Getting Started Guide

Кратко ръководство за потребителя

Οδηγός Εκκίνησης

Алғашқы Іске қосу жөніндегі Нұсқаулық

Руководство по началу работы

Başlangıç Kılavuzu

Посібник користувача

Copyright and License

© 2007 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB441-90903

Edition 1, 3/2007

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet CP3505 electronic user guide.

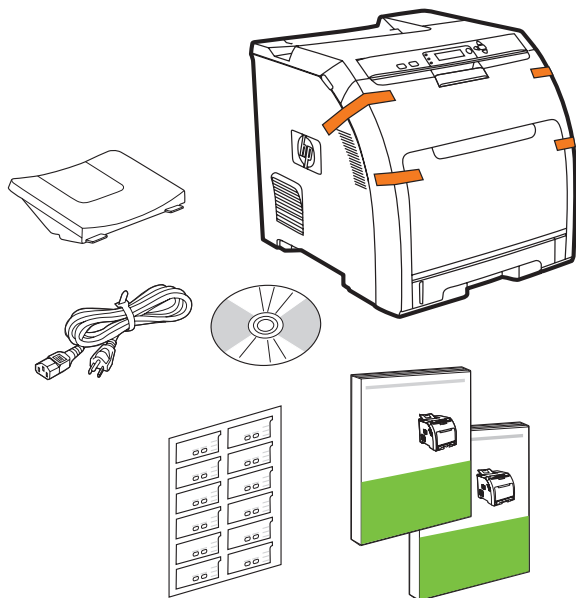
Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

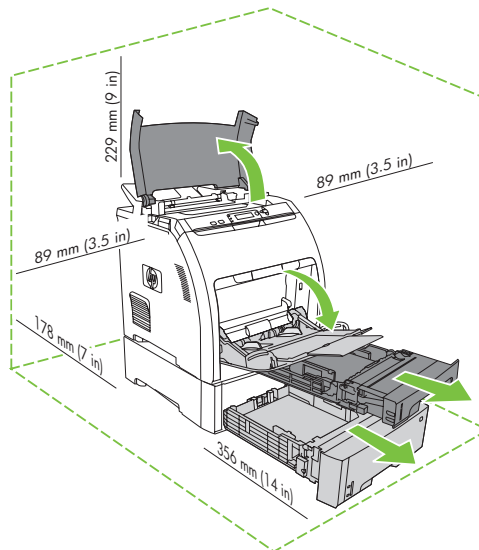
Microsoft® and Windows® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

1

- Unpack the printer.
- Αφαιρέστε τον εκτυπωτή από τη συσκευασία.
- Распакуйте принтер.
- Розпакуйте принтер

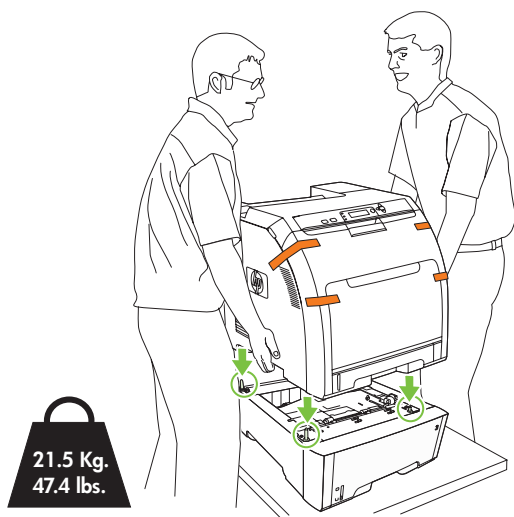


- Разопакувайте принтера.
- Принтерді қораптан шығарыңыз.
- Yazıcıyı paketinden çıkarın.



2

- Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the printer.
- Изберете стабилно, добре проветривано и незапращено място, където да поставите принтера.
- Επιλέξτε μια σταθερή, καλά αεριζόμενη, χωρίς σκόνη θέση για να τοποθετήσετε τον εκτυπωτή.
- Принтерді орнату үшін берік, жақсы желдетілетін, шаңы жоқ жерді таңдаңыз.
- Для размещения принтера выберите чистое хорошо проветриваемое место с устойчивой поверхностью.
- Yazıcıyı yerleştirmek için sağlam, iyi havalandırılan ve tozsuz bir alan seçin.
- Для встановлення принтера виберіть стійке, добре провітрюване та незапилене місце.



21.5 Kg.
47.4 lbs.

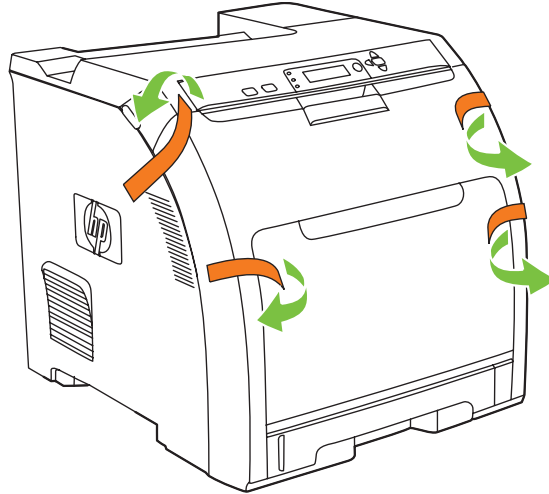


17° - 25°C
(62.6° - 77°F)

3

- Remove all shipping tape.
- Αφαιρέστε όλες τις ταινίες της συσκευασίας.
- Снимите упаковочную ленту.
- Видаліть пакувальну плівку.

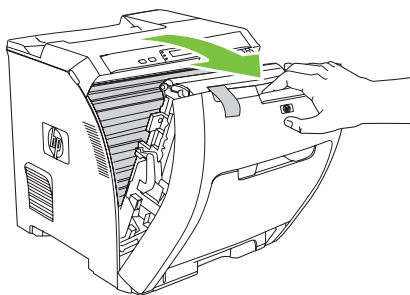
- Премахнете всички транспортни ленти.
- Барлық тасымалдау таспаларын алыңыз.
- Tüm ambalaj bantlarını çıkarın.



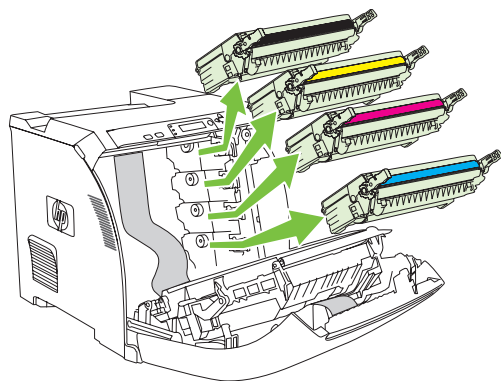
4

- Remove print cartridge shipping locks and reinstall cartridges.
- Отстранете транспортните ключалки на принтерните касети и инсталирайте отново касетите.
- Αφαιρέστε τις ασφάλειες συσκευασίας από τις κασέτες γραφίτη και επαντοποθετήστε τις κασέτες.
- Баспа картридждерінің тасымалдау құлыптарын алып, картридждерді орнатыңыз.
- Снимите фиксаторы картриджей и переустановите картриджи.
- Yazıcı kartuşlarının nakliye kilitlerini çıkarın ve kartuşları yeniden takın.
- Видаліть кріплення для транспортування картриджів і встановіть картриджі в апарат.

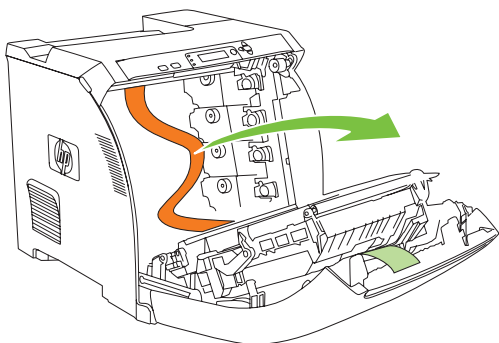
1



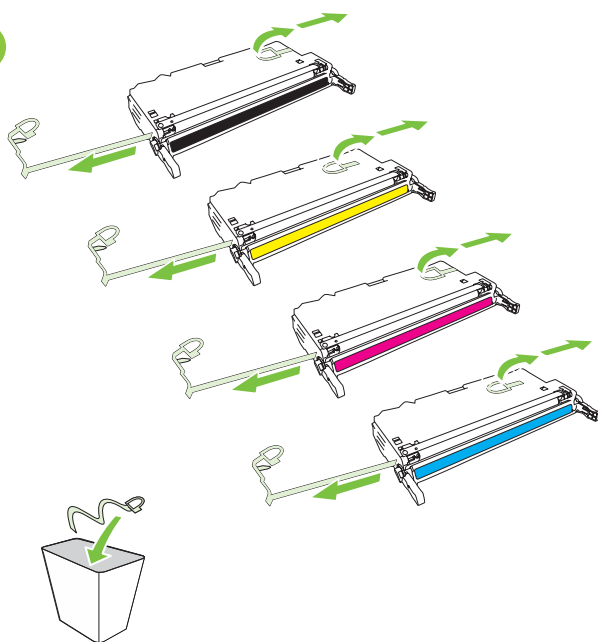
2



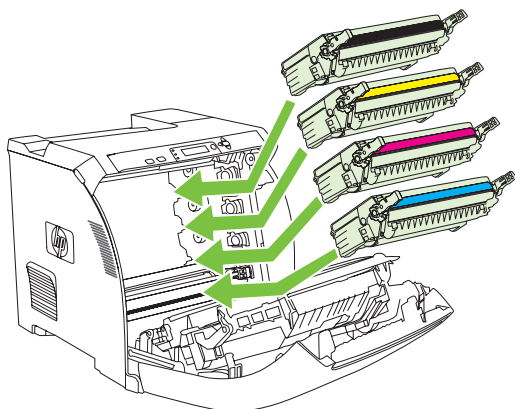
3



4

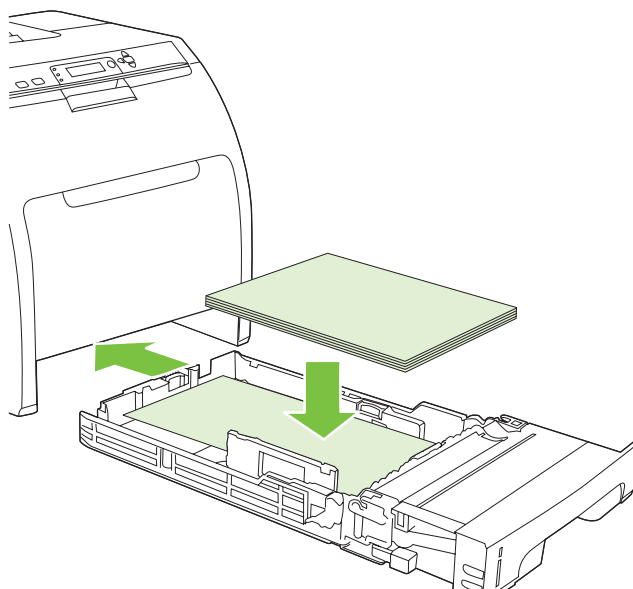


5



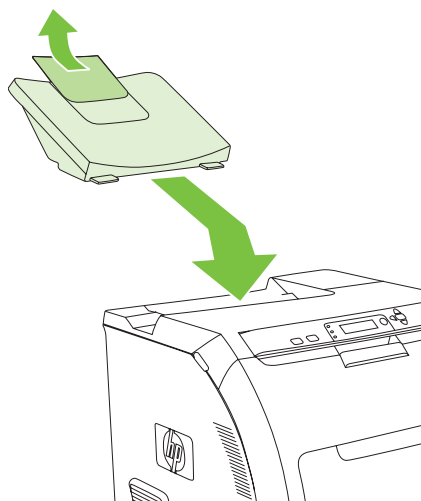
5

- Adjust paper guides, and load print media.
- Ρυθμίστε τους οδηγούς χαρτί και τοποθετήστε τα μέσα εκτύπωσης.
- Выверните направляющие для бумаги и загрузите в принтер носитель для печати.
- Налаштуйте напрямні для паперу та завантажте папір.
- Регулируйте водачите за хартията и заредете носители за печат.
- Қағаз бағыттаушыларын дәлдеп, баспа медиасын жүктеңіз.
- Kağıt kılavuzlarını ayarlayın ve yazdırma ortamını yerleştirin.



6

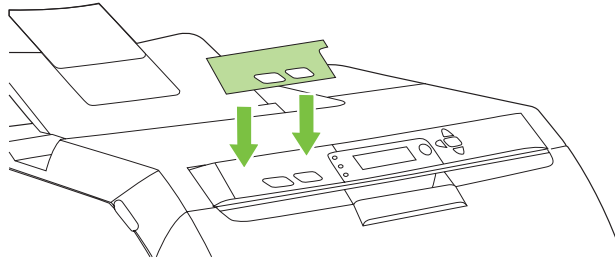
- Install the output bin.
- Τοποθετήστε το δίσκο εξόδου.
- Установите выходной лоток.
- Установіть вихідний лоток.
- Инсталируйте изходящата тава.
- Шығару науасын орнатыңыз.
- Çıkış bölümünü takın.



7

- Attach control panel overlay (if necessary).
- Προσαρμόστε το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου (εάν είναι απαραίτητο).
- Прикрепите схему панели управления (при необходимости).
- Приєднайте кришку панелі керування (за необхідності).

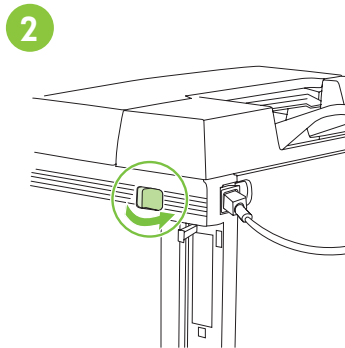
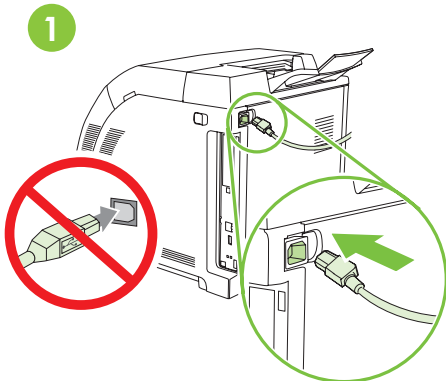
- Прикрепете схемата на контролния панел (ако е необходимо).
- Басқару панелінің жаппасын орнатыңыз (қажет болса).
- Kontrol paneli kaplamasını takın (gerekirse).



8

- Connect the power cord and turn on the printer.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.
- Подключите шнур питания и включите принтер.
- Підключіть пристрій до електромережі й увімкніть його.

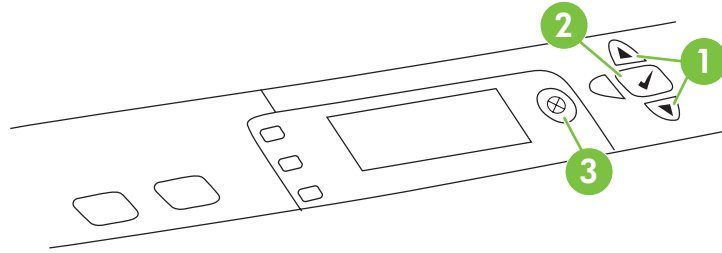
- Свържете захранващия кабел и включете принтера.
- Қорек сымын жалғап, принтерді қосыңыз.
- Elektrik kabloğunu bağlayın ve yazıcıyı açın.



- Do not connect USB until the software prompts you.
- Не се свързвайте USB кабела, докато софтуерът не ви подкани.
- Μην κάνετε τη σύνδεση USB μέχρι να σας ζητηθεί από το λογισμικό.
- USB кабелін қоспаңыз бағдарламалық құрал кеңесі берілгенше.
- Не подключайте USB, пока не появится программный запрос.
- Yazılım tarafından istenmeden USB'yi bağlamayın.
- Не підключайте USB-кабель до появи відповідної підказки програми.

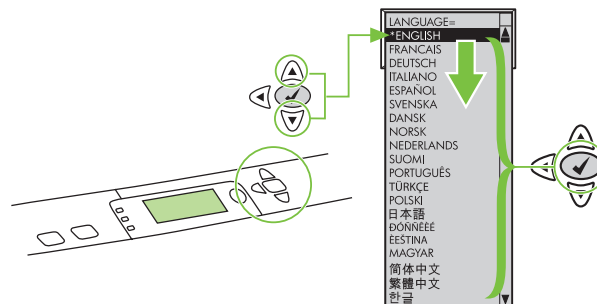
9

- **Control-panel features.** 1) Use the ↑ and ↓ buttons to select the menu options. 2) Press ✓ to accept the selection. 3) Press **Cancel** to return to the **Ready** screen.
- **Функции на контролния панел.** 1) Използвайте бутоните ↑ и ↓, за избор на опции от менюто. 2) Натиснете ✓, за да потвърдите избора. 3) Натиснете **Отказ**, за да се върнете на екрана **Готово**.
- **Δυνατότητες του πίνακα ελέγχου.** 1) Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να ορίσετε τις επιλογές μενού. 2) Πιέστε ✓ για αποδοχή της επιλογής. 3) Πιέστε **Cancel (Ακύρωση)** για να επιστρέψετε στην οθόνη **Ready (Έτοιμος)**.
- **Басқару панелінің мүмкіндіктері.** 1) Пайдаланыңыз ↑ және ↓ батырмаларын мәзір опцияларын таңдау үшін. 2) Басыңыз ✓ таңдауды қабылдау үшін. 3) Басыңыз **Тоқтату** қайту үшін **өзір** экран көрінісіне.
- **Функции панели управления.** 1) Используйте ↑ и ↓ кнопки для выбора параметров меню. 2) Нажмите ✓, чтобы принять выбор. 3) Нажмите клавишу **Отмена** для возврата на экран **Готов**.
- **Kontrol paneli özellikleri.** 1) Menü seçeneklerini seçmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın. 2) Seçeneği kabul etmek için ✓ düğmesine basin. 3) **Hazır** ekranına dönmek için **İptal** düğmesine basin.
- **Функції панелі керування.** 1) Скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для вибору пунктів меню. 2) Натисніть ✓, щоб підтвердити вибір. 3) Натисніть кнопку **Cancel** (Скасувати), щоб повернутися до режиму **Готово**.



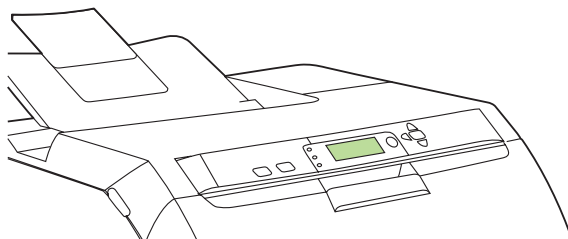
10

- Set default language and location.
- Επιλέξτε την προεπιλεγμένη γλώσσα και τοποθεσία.
- Установите язык по умолчанию и страну/регион.
- Задайте стандартную мову та місце перебування.
- Настройте язык по умолчанию и местоположение.
- Стандарти тіл мен орналасу орнын белгілеңіз.
- Varsayılan dili ve konumu ayarlayın.



- **Note:** If control-panel display is blank with no light or text, go to step 37 (Blank Display).
- **Забележка:** Ако дисплеят на контролния панел е празен, без светлина или текст, преминете към стъпка 37 (Празен дисплей).
- **Σημείωση:** Εάν η οθόνη του πίνακα ελέγχου είναι κενή χωρίς ενδεικτική λυχνία ή κείμενο, προχωρήστε στο βήμα 37 (Κενή οθόνη).
- **Ескерту:** Басқару панелі ешбір жарықсыз немесе мәтінсіз бос күйде қалып отырса, 37-адымға (Бос Экран) өтіңіз.
- **Примечание:** Если экран панели управления остается пустым без подсветки и текста, перейдите к шагу 37 (пустой экран).
- **Not:** Kontrol panelinde herhangi bir ışık veya metin yoksa ve boşsa 37. adımı gidin (Boş Ekran).
- **Примітка:** Якщо на дисплеї панелі керування нічого не відображається (немає підсвічування або тексту), див. п. 37 (Порожній дисплей).

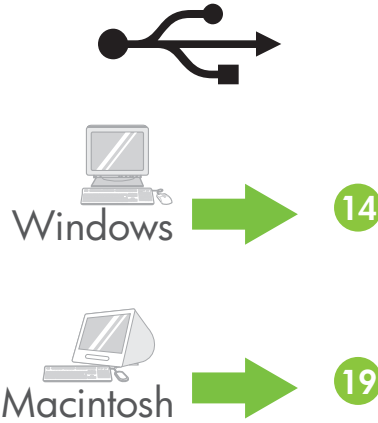
- **Set the media size and type.** At the control-panel, press **Menu**, use the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Paper Handling**, and then press ✓ to select the tray to configure. Set the **Type** and **Size** for each tray by using the ↑ and ↓ buttons. Press ✓ to select the settings.
- **Задайте размер и тип на носителя.** На контролния панел натиснете **Меню**, използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Подаване и поддръждане на хартията**, а след това натиснете ✓, за да изберете тавата за конфигуриране. Задайте **Тип** и **Размер** за всяка тава, като използвате бутоните ↑ и ↓. Натиснете ✓, за да изберете настройките.
- **Ορίστε το μέγεθος και τον τύπο του μέσου.** Στον πίνακα ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο **Menu (Μενού)**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Paper Handling (Χειρισμός χαρτιού)** και στη συνέχεια πιέστε ✓ για να επιλέξετε το δίσκο προς διαμόρφωση. Ορίστε τις επιλογές **Type (Τύπος)** και **Size (Μέγεθος)** για κάθε δίσκο χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ↑ και ↓. Πιέστε ✓ για να επιλέξετε τις ρυθμίσεις.
- **Медиа өлшемі мен түрін белгілеңіз.** Басқару панелінде басыңыз **Мәзір**, пайдаланыңыз ↑ және ↓ батырмаларын өту үшін **Құжаттарды Өңдеу** тармағына, және басыңыз ✓ конфигурациялайтын науаны таңдау үшін. Белгілеңіз **Түр** және **өлшем** тармақтарын әр науа үшін, ↑ және ↓ батырмаларын пайдалана отырып. Басыңыз ✓ баптауларды таңдау үшін.
- **Установите формат и тип носителя.** На панели управления нажмите клавишу **Меню**, с помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Подача бумаги** и нажмите ✓ для выбора настраиваемого лотка. Установите для каждого лотка параметры **Тип** и **Формат** с помощью ↑ и ↓ кнопок. Нажмите клавишу ✓ для выбора параметров.
- **Ortam boyutunu ve türünü ayarlayın.** Kontrol panelinde **Menü**'ye basın, ↑ ve ↓ düğmelerini kullanarak **Kağıt Kullanımı**'na gidin ve yapılandırılacak tepsiyi seçmek için ✓ düğmesine basın. ↑ ve ↓ düğmelerini kullanarak her tepsi için **Tür** ve **Boyut**'u ayarlayın. Ayarları seçmek için ✓ düğmesine basın.
- **Задайте розмір і тип матеріалів для друку.** На панелі керування натисніть **Menu** (Меню), скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для переходу до розділу **Paper Handling** (Установки паперу), потім натисніть ✓ для вибору лотка, який потрібно налаштувати. Задайте **Type** (Тип) і **Size** (Розмір) для кожного лотка за допомогою кнопок ↑ та ↓. Натисніть ✓ для вибору параметрів.



12



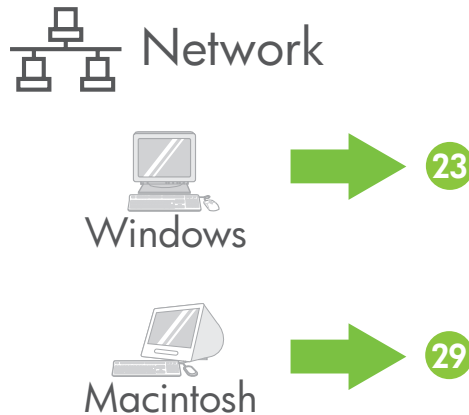
- **USB Installation.** To install software for Windows by using a direct connection (USB), go to step 14. To install software for Macintosh by using a direct connection (USB), go to step 19.
- **USB Инсталиране.** За да инсталирате софтуера за Windows, като използвате директна връзка (USB), преминете към стъпка 14. За да инсталирате софтуера за Macintosh, като използвате директна връзка (USB), преминете към стъпка 19.
- **Εγκατάσταση USB.** Για να εγκαταστήσετε λογισμικό για Windows χρησιμοποιώντας μια απευθείας σύνδεση (USB), προχωρήστε στο βήμα 14. Για να εγκαταστήσετε λογισμικό για Macintosh χρησιμοποιώντας μια απευθείας σύνδεση (USB), προχωρήστε στο βήμα 19.
- **USB арқылы Орнату.** Windows жүйесіне арналған бағдарламалық құралды тікелей қосылысты (USB) пайдалана отырып орнату үшін, 14-адымға өтіңіз. Macintosh жүйесіне арналған бағдарламалық құралды тікелей қосылысты (USB) пайдалана отырып орнату үшін, 19-адымға өтіңіз.
- **Установка USB.** Чтобы установить ПО для Windows с помощью прямого подключения (USB), перейдите к шагу 14. Чтобы установить ПО для Macintosh с помощью прямого подключения (USB), перейдите к шагу 19.
- **USB Kurulumu.** Doğrudan bağlantıyı (USB) kullanarak Windows için yazılımı yüklemek üzere 14. adıma gidin. Doğrudan bağlantıyı (USB) kullanarak Macintosh için yazılımı yüklemek üzere 19. adıma gidin.
- **Підключення через USB.** Щодо інсталяції програмного забезпечення для Windows із використанням прямого з'єднання (USB) див. п. 14. Щодо інсталяції програмного забезпечення для Macintosh із використанням прямого з'єднання (USB) див. п. 19.



13



- **Network Installation.** To install software for Windows by using a network connection, go to step 23. To install software for Macintosh by using a network connection, go to step 29.
- **Мрежово инсталиране.** За да инсталирате софтуера за Windows, като използвате мрежова връзка, преминете към стъпка 23. За да инсталирате софтуера за Macintosh, като използвате мрежова връзка, преминете към стъпка 29.
- **Εγκατάσταση δικτύου.** Για να εγκαταστήσετε λογισμικό για Windows χρησιμοποιώντας μια σύνδεση δικτύου, προχωρήστε στο βήμα 23. Για να εγκαταστήσετε λογισμικό για Macintosh χρησιμοποιώντας μια σύνδεση δικτύου, προχωρήστε στο βήμα 29.
- **Желі арқылы Орнату.** Windows жүйесіне арналған бағдарламалық құралды желіні пайдалана отырып орнату үшін, 23-адымға өтіңіз. Macintosh жүйесіне арналған бағдарламалық құралды желіні пайдалана отырып орнату үшін, 29-адымға өтіңіз.
- **Установка по сети.** Чтобы установить ПО для Windows с использованием сетевого соединения, перейдите к шагу 23. Чтобы установить ПО для Macintosh с использованием сетевого соединения, перейдите к шагу 29.
- **Ağ Kurulumu.** Ağ bağlantısını kullanarak yazılımı yüklemek üzere 23. adıma gidin. Ağ bağlantısını kullanarak Macintosh için yazılımı yüklemek üzere 29. adıma gidin.
- **Підключення до мережі.** Щодо інсталяції програмного забезпечення для Windows із використанням підключення до мережі див. п. 23. Щодо інсталяції програмного забезпечення для Macintosh із використанням підключення до мережі див. п. 29.



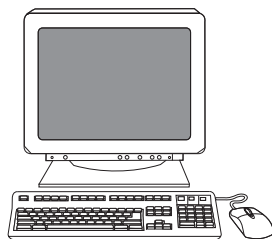
- **Windows USB installation.** Insert the CD, and follow the onscreen instructions. Do not plug in the USB cable until prompted by the software. **Note:** If **New Hardware Found** appears, insert the CD and follow the onscreen instructions.
- **USB Инсталиране за Windows.** Поставете компактдиска и следвайте инструкциите от екрана. Не включвайте USB кабела, докато не бъдете подканени от софтуера. **Забележка:** Ако се появи съобщението **New Hardware Found** (Намерен нов хардуер), поставете компактдиска и следвайте инструкциите от екрана.
- **Εγκατάσταση USB για Windows.** Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB μέχρι να ζητηθεί από το λογισμικό. **Σημείωση:** Εάν εμφανιστεί η ένδειξη **New Hardware Found** (Βρέθηκε νέο υλικό), τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
- **Windows жүйесінде USB арқылы орнату.** Ықшам дискті салып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз. USB кабелін бағдарламалық құралмен кеңес берілгенше жалғамаңыз. **Ескерту:** Егер **Жаңа Құрылғы Табылды** жазуы шығарылса, ықшам дискті салып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.
- **Установка USB в Windows.** Вставьте компакт-диск и следуйте инструкциям на экране. Не подключайте кабель USB, пока не появится программный запрос. **Примечание.** Если появляется сообщение **Обнаружено новое оборудование**, вставьте компакт-диск в дисковод и следуйте инструкциям на экране.
- **Windows USB kurulumu.** CD'yi yerleştirin ve ekrandaki yönergeleri izleyin. Yazılım tarafından istenmeden USB kablosunu takmayın. **Not:** Ekranda **Yeni Donanım Bulundu** görüntülenirse, CD'yi yerleştirin ve ekrandaki yönergeleri izleyin.
- **Підключення через USB (Windows).** Вставте компакт-диск і дотримуйтесь інструкцій на екрані. Не підключайте USB-кабель до появи відповідної підказки програми. **Примітка.** Якщо відобразиться повідомлення **New Hardware Found** (Знайдено нове обладнання), вставте компакт-диск і дотримуйтесь інструкцій на екрані.



15



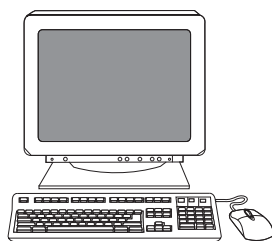
- On the Welcome screen, click **Install**. If the welcome screen does not appear, click **Start**, click **Run**, type x:setup (where x represents the CD-ROM drive letter), and then click **OK**.
- От екрана за поздрав натиснете **Install** (Инсталиране). Ако екранът за поздрав не се покаже, натиснете **Start** (Старт), изберете **Run** (Изпълни), въведете x:setup (където x е буквата на CD-ROM устройството) и след това потвърдете с **OK**.
- Στην οθόνη υποδοχής, κάντε κλικ στην επιλογή **Install** (Εγκατάσταση). Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη υποδοχής, κάντε κλικ στο κουμπί **Start** ('Εναρξη), επιλέξτε **Run** (Εκτέλεση), πληκτρολογήστε x:setup (όπου το x απεικονίζει το γράμμα της μονάδας CD-ROM) και στη συνέχεια κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.
- Сәлемдесу экранында басыңыз **Орнату**. Сәлемдесу экраны шығарылмаса, басыңыз **Бастау** батырмасын, басыңыз **Іске қосу**, теріңіз x:setup (бұндағы x ықшам диск жетегінің әрпін білдіреді), және одан кейін басыңыз **OK**.
- На экране приветствия щелкните на команде **Install** (Установить). Если экран приветствия не появляется, нажмите кнопку **Пуск**, щелкните на команде **Выполнить**, введите x:setup (где x — буква дисковод компакт-дисков) и щелкните на кнопке **OK**.
- Hoş Geldiniz ekranında **Yükle**'yi tıklayın. Hoş geldiniz ekranı görüntülenmezse **Başlat**, **Çalıştır**'ı tıklayın, x:setup yazın (x, CD-ROM sürücüsünün harfidir) ve ardından **Tamam**'ı tıklayın.
- У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install** (Інсталиувати). Якщо вікно автозапуску не відображається, натисніть кнопку **Start** (Пуск), виберіть **Run** (Виконати), введіть текст x:setup (де x – літера вашого приводу CD-ROM), потім натисніть кнопку **OK**.



16



- Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Directly to this computer using a USB cable**, and then click **OK**.
- Следвайте инструкциите от екрана. При подкачане изберете **Directly to this computer using a USB cable** (Директно на този компютър, като се използва USB кабел) и потвърдете с **OK**.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Όταν ζητηθεί, επιλέξτε **Directly to this computer using a USB cable** (Ανευθείας σε αυτόν τον υπολογιστή χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο USB) και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.
- Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Кеңес берілгенде, таңдаңыз **Тікелей осы компьютерге, USB кабелімен**, және одан кейін басыңыз **OK**.
- Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса выберите **Directly to this computer using a USB cable** (**Непосредственно к компьютеру с помощью кабеля USB**), а затем щелкните на кнопке **OK**.
- Ekrandaki yönergeleri izleyin. İstendiğinde **USB kablosu kullanarak doğrudan bu bilgisayara**'yı seçin ve ardından **Tamam**'ı tıklayın.
- Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Після появи підказки виберіть пункт **Directly to this computer using a USB cable** (Безпосередньо до цього комп'ютера за допомогою USB-кабелю), потім натисніть кнопку **OK**.





- When prompted, connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer.
- Note:** HP does not recommend using USB hubs with this printer.

- При подкачане свържете USB кабел, не по-дълъг от 2 метра (6,5 фута) към принтера и компютъра.

Забележка: HP не препоръчва използването на USB хъбове с този принтер.

- Όταν ζητηθεί, συνδέστε ένα καλώδιο USB, το οποίο δεν είναι μεγαλύτερο από 2 μέτρα (6,5 πόδια), στον εκτυπωτή και στον υπολογιστή. **Σημείωση:** Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων USB με αυτόν τον εκτυπωτή.

- Кеңес берілгенде, 2 метрден (6,5 футтан) аспайтын USB кабелін принтер мен компьютерге жалғаңыз.

Ескерту: HP осы принтермен USB хабын пайдаланбауды ұсынады.

- При появлении запроса подключите к принтеру и компьютеру кабель USB длиной не более 2 м (6,5 фута).

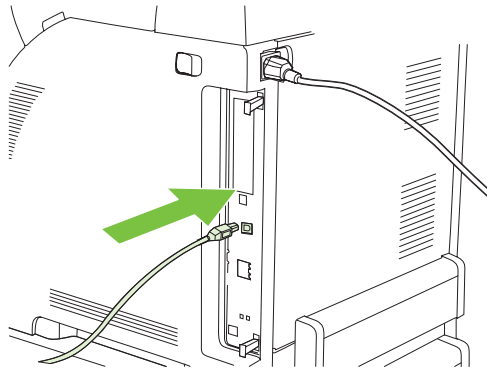
Примечание. HP не рекомендует использовать концентраторы USB для этого принтера.

- İstendiğinde, yazıcıya ve bilgisayara 2 metreden (6,5 feet) daha uzun olmayan bir USB kablosu bağlayın.

Not: HP, bu yazıcıda USB hub kullanmanızı önermez.

- Після появи підказки підключіть USB-кабель довжиною не більше 2 метрів (6,5 футів) до принтера та комп'ютера.

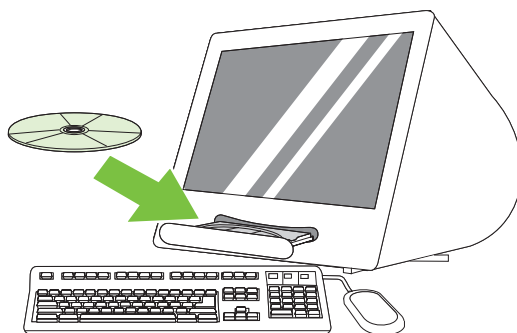
Примітка. Компанія HP не рекомендує використовувати з цим принтером концентратори USB.



- Click **Finish**. If prompted, restart the computer. Go to step 35.
- Натиснете **Finish** (Готово). При подкачане рестартирайте компютъра. Преминете към стъпка 35.
- Κάντε κλικ στο κουμπι **Finish (Τέλος)**. Εάν ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. Προχωρήστε στο βήμα 35.
- Басыңыз **Аяқтау**. Кеңес берілсе, компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз. 35-адымға өтіңіз.
- Щелкните на кнопке **Готово**. По запросу перезапустите компьютер. Перейдите к шагу 35.
- Son'u tıklayın. İstendiğinde bilgisayarı yeniden başlatın. 35. adıma gidin.
- Натисніть кнопку **Finish** (Готово). Якщо з'явиться відповідна підказка, перезавантажте комп'ютер. Див. п. 35.

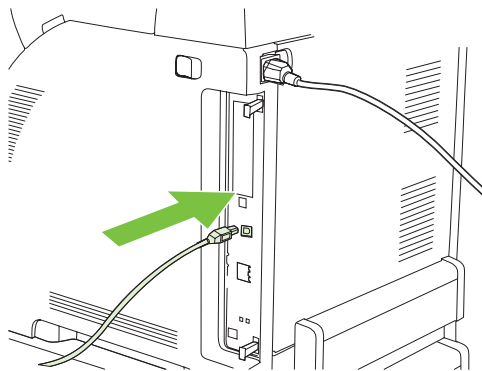


- **Macintosh USB installation.** A) Insert the CD and run the installer. B) Complete an **Easy Install**. C) Click **Quit** when the installation is finished.
- **USB Инсталиране за Macintosh.** A) Поставете компактдиска и изпълнете инсталационната програма. B) Изпълнете **Easy Install** (Лесно инсталиране). B) Натиснете **Quit** (Изход), след като инсталирането завърши.
- **Εγκατάσταση USB σε Macintosh.** A) Τοποθετήστε το CD και εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης. B) Ολοκληρώστε τη διαδικασία **Easy Install** (Εύκολη εγκατάσταση). Γ) Κάντε κλικ στο κουμπι **Quit** ('Εξόδος) όταν η εγκατάσταση τελειώσει.
- **Macintosh жүйесінде USB арқылы орнату.** A) Шағын дискті салып, орнатқышты іске қосыңыз. B) Орныдаңыз **Оңай Орнатуды**. C) Басыңыз **Жабу** батырмасын рнату аяқталғаннан кейін.
- **Установка USB в Macintosh.** A) Вставьте компакт-диск и запустите программу установки. B) Выполните **Easy Install** (Простая установка). B) По завершении установки щелкните на кнопке **Quit** (Выход).
- **Macintosh USB kurulumu.** A) CD'yi yerleştirin ve yükleyiciyi çalıştırın. B) **Kolay Yükleme** işlemini tamamlayın. C) Yükleme işlemi tamamlandığında **Çıkış**'ı tıklayın.
- **Підключення через USB (Macintosh).** A) Вставте компакт-диск і запустіть програму інсталяції. B) Виконайте підказки програми **Easy Install** (Проста інсталяція). C) Натисніть **Quit** (Вийти) після завершення інсталяції.



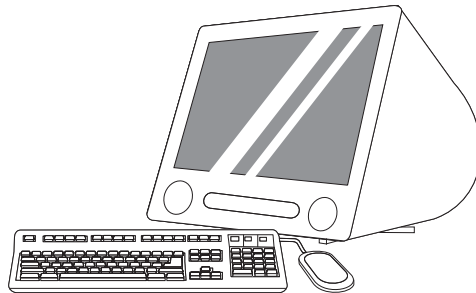


- **Connect the USB cable.** **A)** Connect a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet) to the printer and the computer. **B)** Restart the computer. **Note:** HP does not recommend using USB hubs with this printer.
- **Свържете USB кабела.** **A)** При подканяне свържете USB кабел, не по-дълъг от 2 метра (6,5 фута) към принтера и компютъра. **B)** Рестартирайте компютъра. **Забележка:** HP не препоръчва използването на USB хъбове с този принтер.
- **Σύνδεση του καλωδίου USB.** **A)** Συνδέστε ένα καλώδιο USB, το οποίο δεν είναι μεγαλύτερο από 2 μέτρα (6,5 πόδια), στον εκτυπωτή και στον υπολογιστή. **B)** Κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. **Σημείωση:** Η HP δεν συνιστά τη χρήση διανομέων USB με αυτόν τον εκτυπωτή.
- **USB кабелін жалғаңыз.** **A)** 2 метрден (6,5 футтан) аспайтын USB кабелін принтер мен компьютерге жалғаңыз. **B)** Компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз. **Ескерту:** HP осы принтермен USB хабын пайдаланбауды ұсынады.
- **Подключение кабеля USB.** **A)** Подключите к принтеру и компьютеру кабель USB длиной не более 2 м (6,5 фута). **B)** Перезапустите компьютер. **Примечание.** HP не рекомендует использовать концентраторы USB для этого принтера.
- **USB kabloğunu bağlayın.** **A)** Yazıcıya ve bilgisayara 2 metreden (6,5 feet) daha uzun olmayan bir USB kabloğu bağlayın. **B)** Bilgisayarı yeniden başlatın. **Not:** HP, bu yazıcıda USB hub kullanmanızı önermez.
- **Підключіть USB-кабель.** **A)** Підключіть USB-кабель довжиною не більше 2 метрів (6,5 футів) до принтера та комп'ютера. **B)** Перезавантажте комп'ютер. **Примітка.** Компанія HP не рекомендує використовувати з цим принтером концентратори USB.





- Go to the **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** or the **Print Center**. If the printer name appears in the Printer List, the installation is complete. If the printer name *does not* appear in the Printer List, go to the next step.
- Отидете на **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** (HD/Приложения/Помощни програми/Помощна програма за настройка на принтера), или на **Print Center** (Център за печат). Ако името на принтера се появи в списъка на принтерите (Printer List) инсталирането е завършено. Ако името на принтера *не* се появи в списъка на принтерите, преминете към следващата стъпка.
- Μεταβείτε στην επιλογή **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** (HD/Εφαρμογές/Βοηθητικά προγράμματα/Βοηθητικό πρόγραμμα ρύθμισης εκτυπωτή) ή **Print Center** (Κέντρο εκτύπωσης). Εάν το όνομα του εκτυπωτή εμφανίζεται στη λίστα εκτυπωτών, η εγκατάσταση ολοκληρώθηκε. Εάν το όνομα του εκτυπωτή *δεν* εμφανίζεται στη λίστα εκτυπωτών, προχωρήστε στο επόμενο βήμα.
- Өтіңіз **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** жолымен немесе **Баспа Орталығына**. Егер принтер атауы Принтерлер Тізімінде шығарылса, орнату аяқталды. Егер принтер атауы *шығарылмаса* Принтерлер Тізімінде, келесі адымға өтіңіз.
- Перейдите в окно программы **HD/Applications (Приложения)/Utilities (Утилиты)/Printer Setup Utility (Утилита настройки принтера)** или **Print Center (Центр печати)**. Если имя принтера отображается в списке Printer List (Принтеры), установка завершена. Если имя принтера *не* отображается в списке Printer List (Принтеры), перейдите к следующему шагу.
- **HD/Uygulamalar/İzleneler/Yazıcı Ayar İzlenesi veya Baskı Merkezi**'ne gidin. Yazıcı Listesi'nde yazıcının adı görüntülenirse yükleme tamamlanmış demektir. Yazıcı Listesi'nde yazıcının adı *görüntülenmezse* bir sonraki adıma geçin.
- Перейдіть до папки **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** або **Print Center**. Якщо ім'я принтера відображається у списку принтерів, інсталяцію завершено. Якщо ім'я принтера *не* відображається у списку принтерів, перейдіть до наступного кроку.





• **Add the printer.** A) In the **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** or **Print Center**, click **Add**. Click the drop-down menu, and select **USB**. B) In the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. C) Under **Printer Name**, select the printer, and then click **Add**. Go to step 35.

• **Добавете принтера.** A) В **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** или в **Print Center** изберете **Add** (Добави). Щракнете върху падащото меню и изберете **USB**. Б) В падащия списък **Printer Model** (Модел на принтера) изберете **HP**. В) Изберете принтера от раздела **Printer Name** (Име на принтера) и след това натиснете **Add**. Преминете към стъпка 35.

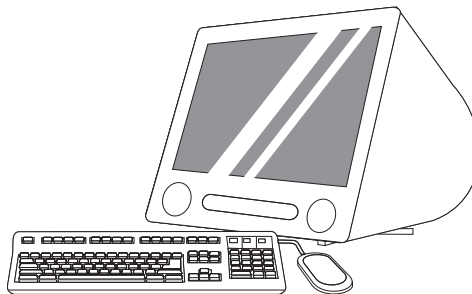
• **Προσθήστε τον εκτυπωτή.** A) Στην περιοχή **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** (**HD/Εφαρμογές/Βοηθητικά προγράμματα/Βοηθητικό πρόγραμμα ρύθμισης εκτύπωσης**) ή **Print Center** (**Κέντρο εκτύπωσης**), κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (**Προσθήκη**). Κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και επιλέξτε **USB**. Β) Στην αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (**Μοντέλο εκτυπωτή**), επιλέξτε **HP**. Γ) Στην περιοχή **Printer Name** (**Όνομα εκτυπωτή**), επιλέξτε τον εκτυπωτή και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (**Προσθήκη**). Προχωρήστε στο βήμα 35.

• **Принтерді қосу.** A) Келесі жолмен өтіп **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** немесе **Принтер Орталығы**, басыңыз **Қосу**. Жайылмалы мәзірді ашып, таңдаңыз **USB**. Б) Келесі **Принтер Моделі** жайылмалы мәзірінің ішінен таңдаңыз **HP**. C) **Принтер Моделі** тармағынан принтерді таңдап, басыңыз **Қосу**. 35-адымға өтіңіз.

• **Добавление принтера.** A) В окне программы **HD/Applications (Приложения)/Utilities (Утилиты)/Printer Setup Utility (Утилита настройки принтера)** или **Print Center (Центр печати)** щелкните на кнопке **Add (Добавить)**. Щелкните на раскрывающемся меню и выберите **USB**. Б) В раскрывающемся списке **Printer Model (Модель принтера)** выберите **HP**. В) В области **Printer Name (Имя принтера)** выберите принтер и щелкните на кнопке **Add (Добавить)**. Перейдите к шагу 35.

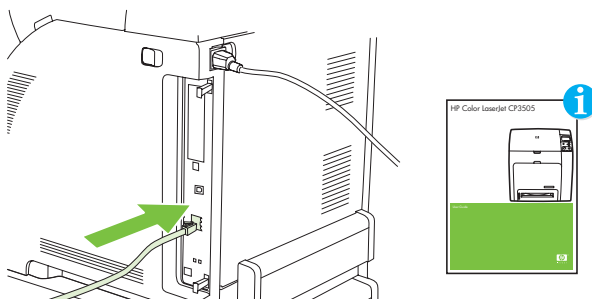
• **Yazıcıyı ekleyin.** A) **HD/Uygulamalar/İzlenmeler/Yazıcı Ayar İzlenesi** veya **Baskı Merkezi**'nde **Ekle**'yi tıklayın. Aşağıya açılan menüyü tıklayın ve **USB**'yi seçin. B) Aşağıya açılan **Yazıcı Modeli** listesinde **HP**'yi seçin. C) **Yazıcı Adı** altında yazıcıyı seçin ve ardından **Ekle**'yi tıklayın. 35. adıma gidin.

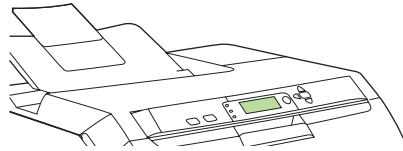
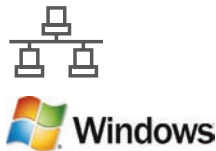
• **Додавання принтера.** A) Перейдіть до папки **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** або **Print Center**, натисніть **Add** (Додати). Натисніть розкривне меню та виберіть пункт **USB**. B) У розкритому списку **Printer Model** (Модель принтера) виберіть пункт **HP**. C) У меню **Printer Name** (Ім'я принтера) виберіть принтер і натисніть **Add** (Додати). Див. п. 35.





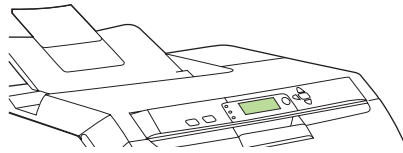
- **Windows network installation.** Connect a network cable to the printer. **Note:** Ensure that all cables are HP-compliant.
- **Мрежово инсталиране за Windows.** Свържете към принтера мрежов кабел. **Забележка:** Уверете се, че всички кабели са съвместими с HP.
- **Εγκατάσταση USB σε δίκτυο.** Συνδέστε ένα καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι συμβατά με HP.
- **Windows жүйесінде желі арқылы орнату.** Желілік кабельді принтерге жалғаңыз. **Ескерту:** Барлық кабельдердің HP-үйлесімді екендігіне көз жеткізіңіз.
- **Установка по сети в Windows.** Подключите сетевой кабель к принтеру. **Примечание.** Убедитесь, что все кабели являются HP-совместимыми.
- **Windows ağı kurulumu.** Yazıcıya bir ağı kablosu bağlayın. **Not:** Tüm kabloların HP uyumlu olduğundan emin olun.
- **Підключення до мережі (Windows).** Підключіть до принтера мережевий кабель. **Примітка.** Переконайтеся, що всі кабелі сумісні з пристроями компанії HP.





- **Find the IP address by printing a Configuration Page.** **A)** At the control-panel, press **Menu**, use the the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Information**, and then press ✓ to select. **B)** Use the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Print Configuration** and then press ✓ to select. **C)** On the printed Embedded JetDirect page (the second printed page) the IP address appears under HP Direct Configuration. **Note:** Depending on the type of network that is installed, you might need to assign an IP address. See step 25.
- **Намерете IP адреса, като отпечатате конфигурационна страница.** **A)** От контролния панел изберете **Меню**, използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Информация** и натиснете ✓ за избор. **Б)** Използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Print Configuration** (Печат на конфигурацията) и натиснете ✓ за избор. **В)** Върху отпечатаната страница Embedded Jetdirect (Вграден Jetdirect) (втората отпечатана страница) IP адресът е указан в раздела HP Direct Configuration (Директно конфигуриране на HP). **Забележка:** В зависимост от типа на инсталираната мрежа, може да се наложи да зададете IP адрес. Виж стъпка 25.
- **Βρείτε τη διεύθυνση IP εκτυπώνοντας μια σελίδα ρυθμίσεων.** **A)** Στον πίνακα ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο **Menu (Μενού)**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Information (Πληροφορίες)** και στη συνέχεια πιέστε ✓ για να ορίσετε επιλογή. **Β)** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Print Configuration (Εκτύπωση σελίδας ρυθμίσεων)** και στη συνέχεια πιέστε ✓ για να ορίσετε επιλογή. **Γ)** Στην εκτυπωμένη σελίδα Embedded JetDirect (Ενσωματωμένος JetDirect) (τη δεύτερη εκτυπωμένη σελίδα), εμφανίζεται η διεύθυνση IP στην περιοχή HP Direct Configuration. **Σημείωση:** Ανάλογα με τον τύπο του δικτύου που είναι εγκατεστημένο, ίσως πρέπει να εκχωρήσετε τη διεύθυνση IP. Προχωρήστε στο βήμα 25.
- **Конфигурациялау Бетін басып шығарып, IP адресі тауып алыңыз.** **A)** Басқару панелінде басыңыз **Мәзір** тармағын, ↑ және ↓ батырмаларын **Ақпарат** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, таңдау үшін ✓ басыңыз. **Б)** ↑ және ↓ батырмаларын **Конфигурацияны Басу** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, таңдау үшін ✓ басыңыз. **С)** Басылып шығарылған Енгізілген JetDirect бетінде (екінші болып басылған бетте) IP адресі HP Тікелей Конфигурациясы астында тұрады. **Ескерту:** Орнатылған желі түріне байланысты Сізге IP адресін белгілеу қажет болуы мүмкін. 25-адымды қараңыз.
- **Чтобы узнать IP-адрес, напечатайте страницу конфигурации.** **A)** На панели управления нажмите клавишу **Меню**, с помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Информация** и нажмите ✓ для выбора параметра. **Б)** С помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Конфигурация печати** и нажмите ✓ для выбора параметра. **В)** На отпечатанной странице «Встроенный JetDirect» (вторая страница для печати) в области HP Direct Configuration отображается IP-адрес. **Примечание.** В зависимости от установленного типа сети может потребоваться назначить IP-адрес. См. шаг 25.
- **Yapılandırma sayfası yazdırarak IP adresini bulun.** **A)** Kontrol panelinde **Menü**'ye basın, **Bilgi**'ye gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın. **B)** **Yapılandırmayı Yazdır**'a gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın. **C)** Yazdırılan Katıştırılmış JetDirect sayfasında (yazdırılan ikinci sayfa), IP adresi HP Doğrudan Yapılandırma'nın altındadır. **Not:** Yüklü ağıın türüne bağlı olarak bir IP adresi atamanız gerekebilir. 25. adıma bakın.
- **Визначте IP-адресу, надрукувавши сторінку конфігурації.** **A)** На панелі керування натисніть **Menu** (Меню), за допомогою кнопок ↑ та ↓ перейдіть до розділу **Information** (Інформація), потім натисніть ✓, щоб вибрати. **Б)** Скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для переходу в меню **Print Configuration** (Конфігурація друку) та натисніть ✓, щоб вибрати. **С)** На роздрукованій сторінці Embedded JetDirect (Вбудований Jetdirect) (друга роздрукована сторінка) IP-адреса відображається в розділі HP Direct Configuration (Конфігурація HP Direct). **Примітка.** Залежно від типу мережі, можливо, знадобиться призначити IP-адресу. Див. п. 25.





- **Configure an IP address, if necessary.** A) At the control panel, press **Menu**, use the the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Configure Device**, and then press ✓. B) Scroll to **IO** and press ✓. C) Scroll to **Embedded JetDirect** and press ✓. D) Scroll to **TCP/IP**, and press ✓ to select. Scroll to **Config Method** and press ✓. E) Scroll to **Manual** and press ✓. F) Use the ↑ and ↓ buttons to increase or decrease the number, and then press ✓ to select the number when it is correct. Repeat as necessary.
- **Конфигурирайте IP адрес, ако е необходимо.** A) От контролния панел изберете **Меню**, използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Configure Device** (Конфигуриране на устройство) и след това натиснете ✓. Б) Превъртете до **IO** и натиснете ✓. В) Превъртете до **Embedded JetDirect** и натиснете ✓. Г) Превъртете до **TCP/IP** и натиснете ✓ за избор. Превъртете до **Config Method** (Метод на конфигуриране) и натиснете ✓. Д) Превъртете до **Manual** (Ръчно) и натиснете ✓. Е) Използвайте бутоните ↑ и ↓, за да увеличите или намалите числото и след това натиснете ✓ за потвърждаване, ако числото е правилното. При необходимост повторете процедурата.
- **Ρυθμίστε μια διεύθυνση IP, εάν είναι απαραίτητο.** A) Στον πίνακα ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο **Menu (Μενού)**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Configure Device (Ρύθμιση συσκευής)** και στη συνέχεια πιέστε ✓. Β) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **IO** και πιέστε ✓. Γ) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Embedded JetDirect (Ενσωματωμένο JetDirect)** και πιέστε ✓. Δ) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **TCP/IP** και πιέστε ✓ για να επιλέξετε. Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Config Method (Μέθοδος ρύθμισης)** και πιέστε ✓. Ε) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Manual (Μη αυτόματη)** και πιέστε ✓. ΣΤ) Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τον αριθμό και μετά πιέστε ✓ για να επιλέξετε τον αριθμό όταν είναι σωστός. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.
- **Қажет болған жағдайда IP адресін конфигурациялаңыз.** A) Басқару панелінде басыңыз **Мәзір** тармағын, ↑ және ↓ батырмаларын **Құрылғыны Конфигурациялау** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, басыңыз ✓. B) Келесі **IO** тармағына өтіп, басыңыз ✓. C) Келесі **Енгізілген JetDirect** тармағына өтіп, басыңыз ✓. D) Келесі **TCP/IP** тармағына өтіңіз де, таңдау үшін басыңыз ✓. Е) Келесі **Конфигурациялау Әдісі** тармағына өтіп, басыңыз ✓. F) Келесі **Қолмен** тармағына өтіп, басыңыз ✓. G) ↑ және ↓ батырмаларын санды көбейту немесе азайту үшін пайдаланып, одан кейін дұрыс болған санды таңдау үшін басыңыз ✓. Қажетті болғанынша қайталаңыз.
- **При необходимости настройте IP-адрес.** A) На панели управления нажмите клавишу **Меню**, с помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Настройка устройства** и нажмите ✓. Б) Перейдите к пункту **В/В** и нажмите ✓. В) Перейдите к пункту **Встроенный JetDirect** и нажмите ✓. Г) Перейдите к пункту **TCP/IP** и нажмите ✓ для выбора параметра. Перейдите к пункту **Способ настройки** и нажмите ✓. Д) Перейдите к пункту **Вручную** и нажмите ✓. Е) С помощью ↑ и ↓ кнопок увеличьте или уменьшите числовое значение и нажмите ✓ для выбора нужного числа. Повторите по мере необходимости.
- **Gerekirse bir IP adresi yapılandırın.** A) Kontrol panelinde **Menü**'ye basın, **Aygıtı Yapılandır**'a gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından ✓ düğmesine basın. B) **IO**'ya gidin ve ✓ düğmesine basın. C) **Katıştırılmış JetDirect**'e gidin ve ✓ düğmesine basın. D) **TCP/IP**'ye gidin ve seçmek için ✓ düğmesine basın. **Yapıl Yöntemi**'ne gidin ve ✓ düğmesine basın. E) **El ile**'ye gidin ve ✓ düğmesine basın. F) Sayıyı artırmak veya azaltmak için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından doğru olduğunda sayıyı seçmek için ✓ düğmesine basın. Gerekliği şekilde tekrarlayın.
- **За необхідності зазначте IP-адресу.** A) На панелі керування натисніть **Menu** (Меню), скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для переходу до розділу **Configure Device** (Конфігурація пристрою) та натисніть ✓. Б) Перейдіть до **IO** (Ввід/вивід) і натисніть ✓. В) Перейдіть до **Embedded JetDirect** (Вбудований Jetdirect) і натисніть ✓. Г) Перейдіть до **TCP/IP** і натисніть ✓. Перейдіть до **Config Method** (Метод конфігурації) та натисніть ✓. Д) Перейдіть до **Manual** (Вручну) та натисніть ✓. Е) Скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для збільшення та зменшення числа, потім натисніть ✓ для вибору цього числа, коли відобразиться потрібне значення. За потреби повторіть цей крок.



- **Prepare for the software installation.** Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.
- **Подготовка за инсталиране на софтуера.** Затворете всички програми (включително постоянно резидентните [TSR], антивирусните и защитните стени) на сървъра за печат или на всеки компютър, който ще използва принтера.
- **Προετοιμαστείτε για την εγκατάσταση του λογισμικού.** Κλείστε όλα τα προγράμματα (όπως προγράμματα τύπου TSR [εγκατεστημένα στη μνήμη], προστασίας από ιούς και τείχους προστασίας) στο server εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που θα χρησιμοποιεί τον εκτυπωτή.
- **Бағдарламалық құралды орнатуға әзірлеу.** Баспа серверіндегі немесе принтерді пайдаланатын әр компьютердегі барлық бағдарламаларды жабыңыз (соның ішінде резиденттік бағдарламаларды [TSR], антивирустарды және қорғаныс бағдарламаларын).
- **Подготовка к установке ПО.** Закройте все программы (включая TSR-программу, антивирусные приложения и брандмауэры) на сервере печати или на каждом компьютере, где будет использоваться принтер.
- **Yazılım yükleme işlemi için hazırlanın.** Baskı sunucusunda veya yazıcıyı kullanacak bilgisayarlarda tüm programlardan çıkın (bitince yerleşik kalan [TSR], virüs koruma ve güvenlik duvarı programları da dahil).
- **Підготовка до інсталяції програмного забезпечення.** Закрийте всі програми (включно з резидентними (TSR – terminate-and-stay resident) та антивірусними програмами та брандмауерами) на сервері друку або на комп'ютері, що використовуватиме принтер.





• **Install the software.** A) Insert the CD. B) On the welcome screen, click **Install**. If the welcome screen *does not* appear, click **Start**, click **Run**, type x:setup (where x represents the CD-ROM drive letter), and then click **OK**. C) Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Through the Network**, and then click **Next**. When the installer shows the available printers, select the appropriate IP address. D) Click **Finish**. If prompted, restart the computer.

• **Инсталиране на софтуера.** A) Поставете компактдиска. Б) На екрана за поздрав натиснете **Install** (Инсталиране). Ако екранът за поздрав не се покаже, натиснете **Start** (Старт), изберете **Run** (Изпълни), въведете x:setup (където x е буквата на CD-ROM устройството) и след това потвърдете с **OK**. В) Следвайте инструкциите от екрана. При подканяне изберете **Through the Network** (През мрежата) и след това натиснете **Next** (Следващ). След като инсталационната програма покаже наличните принтери, изберете подходящ IP адрес. Г) Натиснете **Finish** (Готово). При подсещане рестартирайте компютъра.

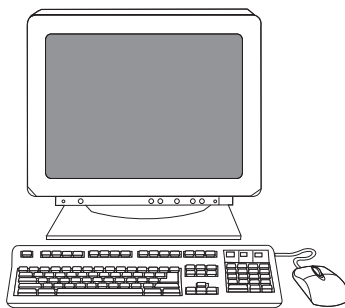
• **Εγκαταστήστε το λογισμικό.** A) Τοποθετήστε το CD. B) Στην οθόνη υποδοχής, επιλέξτε **Install** (Εγκατάσταση). Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη υποδοχής, κάντε κλικ στο κουμπι **Start** ('Εναρξη), επιλέξτε **Run** (Εκτέλεση), πληκτρολογήστε x:setup (όπου το x απεικονίζει το γράμμα της μονάδας CD-ROM) και στη συνέχεια κάντε κλικ στο κουμπι **OK**. Γ) Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Όταν ζητηθεί, επιλέξτε **Through the Network** (Μέσω του δικτύου) και μετά επιλέξτε **Next** (Επόμενο). Όταν στο πρόγραμμα εγκατάστασης εμφανιστούν οι διαθέσιμοι εκτυπωτές, επιλέξτε την κατάλληλη διεύθυνση IP. Δ) Κάντε κλικ στο κουμπι **Finish** (Τέλος). Εάν ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή.

• **Бағдарламалық құралды орнату.** A) Ықшам дискті салыңыз. B) Сәлемдесу экранында басыңыз **Орнату**. Сәлемдесу экраны шығарылмаса, басыңыз **Бастау** батырмасын, басыңыз **Іске қосу**, теріңіз x:setup (бұндағы x ықшам диск жетегінің әрпін білдіреді), және одан кейін басыңыз **OK**. C) Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Кеңес берілген жағдайда **Желі Арқылы** тармағын таңдап, одан кейін басыңыз **Келесі**. Егер орнатушы жарамды принтерлерді көрсетсе, қажетті IP адресін таңдаңыз. D) Басыңыз **Аяқтау**. Кеңес берілсе, компьютерді өшіріп, қайта қосыңыз.

• **Установка ПО.** A) Вставьте компакт-диск. Б) На экране приветствия щелкните на пункте **Install** (Установить). Если экран приветствия не появляется, щелкните на кнопке **Пуск**, затем — на пункте **Выполнить**, введите x:setup (где x — буква дисководы компакт-дисков) и щелкните на кнопке **OK**. В) Следуйте инструкциям на экране. При появлении запроса выберите вариант **Through the Network** (По сети), а затем щелкните на кнопке **Next** (Далее). Когда программа установки показывает имеющиеся принтеры, выберите соответствующий IP-адрес. Г) Щелкните на кнопке **Finish** (Готово). По запросу перезапустите компьютер.

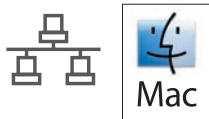
• **Yazılımı yükleyin.** A) CD'yi yerleştirin. B) Hoş geldiniz ekranında **Yükle**'yi tıklatın. Hoş geldiniz ekranı *görüntülenmezse*, **Başlat**'ı, **Çalıştır**'ı tıklatın, x:setup (x, CD-ROM sürücüsünün harfidir) yazın ve ardından **Tamam**'ı tıklatın. C) Ekrandaki yönergeleri izleyin. İstendiğinde, **Ağ üzerinden**'i seçin ve ardından **İleri**'yi tıklatın. Yükleyici kullanabileceğiniz yazıcıları gösterdiğinde ilgili IP adresini seçin. D) **Son**'u tıklatın. İstendiğinde bilgisayarı yeniden başlatın.

• **Інсталяція програмного забезпечення.** A) Вставте компакт-диск. B) У вікні автозапуску натисніть кнопку **Install** (Інсталиювати). Якщо вікно автозапуску не відображається, натисніть кнопку **Start** (Пуск), виберіть **Run** (Виконати), введіть x:setup (де x – літера вашого привоу CD-ROM), потім натисніть кнопку **OK**. C) Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Після відображення підказки виберіть пункт **Through the Network** (Через мережу) і натисніть кнопку **Next** (Далі). Коли програма інсталяції відобразить доступні принтери, виберіть відповідну IP-адресу. D) Натисніть кнопку **Finish** (Готово). Якщо з'явиться відповідна підказка, перезавантажте комп'ютер.

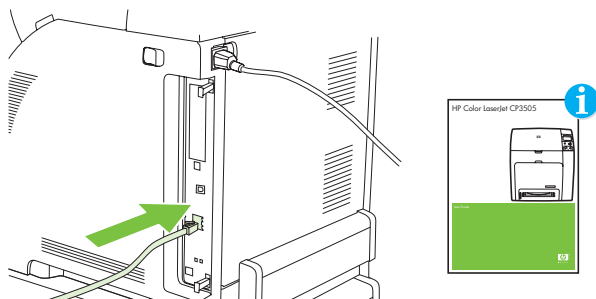


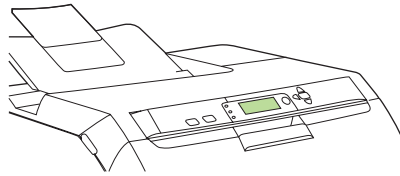
28

- Go to step 35.
- Преминете към стъпка 35.
- Προχωρήστε στο βήμα 35.
- 35-адымға өтіңіз.
- Перейдите к шагу 35.
- 35. adıma gidin.
- Див. п. 35.



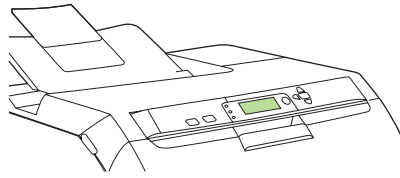
- **Macintosh network installation.** Connect the network cable to the printer. **Note:** Ensure that all cables are HP-compliant
- **Мрежово инсталиране за Macintosh.** Свържете мрежовия кабел към принтера. **Забележка:** Уверете се, че всички кабели са съвместими с HP
- **Εγκατάσταση δικτύου σε Macintosh.** Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στον εκτυπωτή. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι συμβατά με HP
- **Macintosh жүйесінде желі арқылы орнату.** Желілік кабельді принтерге жалғаңыз. **Ескерту:** Барлық кабельдердің HP-үйлесімді екендігіне көз жеткізіңіз
- **Установка по сети в Macintosh.** Подключите сетевой кабель к принтеру. **Примечание.** Убедитесь, что все кабели являются HP-совместимыми.
- **Macintosh ağ kurulumu.** Yazıcıya bir ağ kablosu bağlayın. **Not:** Tüm kabloların HP uyumlu olduğundan emin olun.
- **Підключення до мережі (Macintosh).** Підключіть до принтера мережевий кабель. **Примітка:** Переконайтеся, що всі кабелі сумісні з пристроями компанії HP





- **Find the IP address or the Bonjour printer name by printing a Configuration Page.** **A)** At the control-panel, press **Menu**, use the the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Information**, and then press ✓ to select. **B)** Use the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Print Configuration** and then press ✓ to select. **C)** On the printed Embedded JetDirect page (the second printed page) the IP address appears under HP Direct Configuration. **Note:** Depending on the type of network that is installed, you might need to assign an IP address. See step 31.
- **Намерете IP адреса или името на принтера Bonjour, като отпечатате конфигурационна страница.** **A)** От контролния панел изберете **Меню**, използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Информация** и натиснете ✓ за избор. **Б)** Използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Print Configuration** (Печат на конфигурацията) и натиснете ✓ за избор. **В)** Върху отпечатаната страница Embedded Jetdirect (Вграден Jetdirect) (втората отпечатана страница) IP адресът е указан в раздела HP Direct Configuration (Директно конфигуриране на HP). **Забележка:** В зависимост от типа на инсталираната мрежа, може да се наложи да зададете IP адрес. Виж стъпка 31.
- **Βρείτε τη διεύθυνση IP ή το όνομα εκτυπωτή Bonjour εκτυπώνοντας μια σελίδα ρυθμίσεων.** **A)** Στον πίνακα ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο **Menu (Μενού)**, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Information (Πληροφορίες)** και στη συνέχεια πιέστε ✓ για να ορίσετε επιλογή. **Б)** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Print Configuration (Εκτύπωση σελίδας ρυθμίσεων)** και στη συνέχεια πιέστε ✓ για να ορίσετε επιλογή. **Г)** Στην εκτυπωμένη σελίδα Embedded JetDirect (Ενσωματωμένος JetDirect) (τη δεύτερη εκτυπωμένη σελίδα), εμφανίζεται η διεύθυνση IP στην περιοχή HP Direct Configuration. **Σημείωση:** Ανάλογα με τον τύπο του δικτύου που είναι εγκατεστημένο, ίσως πρέπει να εκχωρήσετε τη διεύθυνση IP. Προχωρήστε στο βήμα 31.
- **Конфигурациялау бетін басып шығарып, IP адресі немесе Bonjour принтер атауын тауып алыңыз.** **A)** Басқару панелінде басыңыз **Мәзір** тармағын, ↑ және ↓ батырмаларын **Ақпарат** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, таңдау үшін ✓ басыңыз. **Б)** ↑ және ↓ батырмаларын **Конфигурацияны Басу** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, таңдау үшін ✓ басыңыз. **С)** Басылып шығарылған Енгізілген JetDirect бетінде (екінші болып басылған бетте) IP адресі HP Тікелей Конфигурациясы астында тұрады. **Ескерту:** Орнатылған желі түріне байланысты Сізге IP адресін белгілеу қажет болуы мүмкін. 31-адымды қараңыз.
- **Чтобы узнать IP-адрес и имя принтера в сети Bonjour, напечатайте страницу конфигурации.** **A)** На панели управления нажмите клавишу **Меню**, с помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Информация** и нажмите ✓ для выбора параметра. **Б)** С помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Конфигурация печати** и нажмите ✓ для выбора параметра. **В)** На отпечатанной странице «Встроенный JetDirect» (вторая страница для печати) в области HP Direct Configuration отображается IP-адрес. **Примечание.** В зависимости от установленного типа сети может понадобиться назначить IP-адрес. См. шаг 31.
- **Yapılandırma sayfası yazdırarak IP adresini veya Bonjour yazıcı adını bulun.** **A)** Kontrol panelinde **Menü**'ye basın, **Bilgi**'ye gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın. **Б)** **Yapılandırmayı Yazdır**'a gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından seçmek için ✓ düğmesine basın. **С)** Yazdırılan Katıştırılmış JetDirect sayfasında (yazdırılan ikinci sayfa), IP adresi HP Doğrudan Yapılandırma'nın altındadır. **Not:** Yüklü ağ türüne bağlı olarak bir IP adresi atamanız gerekebilir. 31. adıma bakın.
- **Визначте IP-адресу або ім'я принтера Bonjour, надруквавши сторінку конфігурації.** **A)** На панелі керування натисніть **Menu** (Меню), за допомогою кнопок ↑ та ↓ перейдіть до розділу **Information** (Інформація), потім натисніть ✓, щоб вибрати. **Б)** Скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для переходу в меню **Print Configuration** (Конфігурація друку) та натисніть ✓, щоб вибрати. **С)** На роздрукованій сторінці Embedded JetDirect (Вбудований Jetdirect) (друга роздрукована сторінка) IP-адреса відображається в розділі HP Direct Configuration (Конфігурація HP Direct). **Примітка.** Залежно від типу мережі, можливо, знадобиться призначити IP-адресу. Див. п. 31.





• **Configure an IP address, if necessary.** A) At the control-panel, press **Menu**, use the the ↑ and ↓ buttons to scroll to **Configure Device**, and then press ✓. B) Scroll to **IO** and press ✓. C) Scroll to **Embedded JetDirect** and press ✓. D) Scroll to **TCP/IP**, and press ✓ to select. Scroll to **Config Method** and press ✓. E) Scroll to **Manual** and press ✓. F) Use the ↑ and ↓ buttons to increase or decrease the number, and then press ✓ to select the number when it is correct. Repeat as necessary.

• **Конфигурирайте IP адрес, ако е необходимо.** A) От контролния панел изберете **Меню**, използвайте бутоните ↑ и ↓, за да превъртите до **Configure Device** (Конфигуриране на устройство) и след това натиснете ✓. Б) Превъртете до **IO** и натиснете ✓. В) Превъртете до **Embedded JetDirect** и натиснете ✓. Г) Превъртете до **TCP/IP** и натиснете ✓ за избор. Превъртете до **Config Method** (Метод на конфигуриране) и натиснете ✓. Д) Превъртете до **Manual** (Ръчно) и натиснете ✓. Е) Използвайте бутоните ↑ и ↓, за да увеличите или намалите числото и след това натиснете ✓ за потвърждаване, ако числото е правилното. При необходимост повторете процедурата.

• **Ρυθμίστε μια διεύθυνση IP, εάν είναι απαραίτητο.** A) Στον πίνακα ελέγχου, πιέστε το πλήκτρο **Menu** (Μενού), χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να πραγματοποιήσετε κύλιση στην επιλογή **Configure Device** (Ρύθμιση συσκευής) και στη συνέχεια πιέστε ✓. Β) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **IO** και πιέστε ✓. Γ) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Embedded JetDirect** (Ενσωματωμένο JetDirect) και πιέστε ✓. Δ) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **TCP/IP** και πιέστε ✓ για να επιλέξετε. Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Config Method** (Μέθοδος ρύθμισης) και πιέστε ✓. Ε) Πραγματοποιήστε κύλιση στην επιλογή **Manual** (Μη αυτόματη) και πιέστε ✓. ΣΤ) Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά ↑ και ↓ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τον αριθμό και μετά πιέστε ✓ για να επιλέξετε τον αριθμό όταν είναι σωστός. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

• **Қажет болған жағдайда IP адресін конфигурациялаңыз.** A) Басқару панелінде басыңыз **Мәзір** тармағын, ↑ және ↓ батырмаларын **Құрылғыны Конфигурациялау** тармағына өту үшін пайдаланыңыз да, басыңыз ✓. B) Келесі **IO** тармағына өтіп, басыңыз ✓. C) Келесі **Енгізілген JetDirect** тармағына өтіп, басыңыз ✓. D) Келесі **TCP/IP** тармағына өтіңіз де, таңдау үшін басыңыз ✓. Келесі **Конфигурациялау әдісі** тармағына өтіп, басыңыз ✓. E) Келесі **Қолмен** тармағына өтіп, басыңыз ✓. F) ↑ және ↓ батырмаларын санды көбейту немесе азайту үшін пайдаланып, одан кейін дұрыс болған санды таңдау үшін басыңыз ✓. Қажеті болғанынша қайталаңыз.

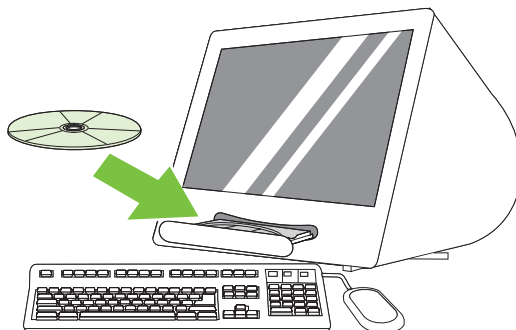
• **При необходимости настройте IP-адрес.** A) На панели управления нажмите клавишу **Меню**, с помощью ↑ и ↓ кнопок перейдите к пункту **Настройка устройства** и нажмите ✓. B) Перейдите к пункту **В/В** и нажмите ✓. B) Перейдите к пункту **Встроенный JetDirect** и нажмите ✓. Г) Перейдите к пункту **TCP/IP** и нажмите ✓ для выбора параметра. Перейдите к пункту **Способ настройки** и нажмите ✓. Д) Перейдите к пункту **Вручную** и нажмите ✓. E) С помощью ↑ и ↓ кнопок увеличьте или уменьшите числовое значение и нажмите ✓ для выбора нужного числа. Повторите по мере необходимости.

• **Gerekirse bir IP adresi yapılandırın.** A) Kontrol panelinde **Menü**'ye basın, **Aygıtı Yapılandır**'a gitmek için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından ✓ düğmesine basın. B) **IO**'ya gidin ve ✓ düğmesine basın. C) **Katıştırılmış JetDirect**'e gidin ve ✓ düğmesine basın. D) **TCP/IP**'ye gidin ve seçmek için ✓ düğmesine basın. **Yapıl Yöntemi**'ne gidin ve ✓ düğmesine basın. E) **El ile**'ye gidin ve ✓ düğmesine basın. F) Sayıyı artırmak veya azaltmak için ↑ ve ↓ düğmelerini kullanın ve ardından doğru olduğunda sayıyı seçmek için ✓ düğmesine basın. Gerekliği şekilde tekrarlayın.

• **За необхідності зазначте IP-адресу.** A) На панелі керування натисніть **Menu** (Меню), скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для переходу до розділу **Configure Device** (Конфігурація пристрою) та натисніть ✓. B) Перейдіть до **IO** (Ввід/вивід) і натисніть ✓. B) Перейдіть до **Embedded JetDirect** (Вбудований Jetdirect) і натисніть ✓. B) Перейдіть до **TCP/IP** і натисніть ✓. Перейдіть до **Config Method** (Метод конфігурації) та натисніть ✓. B) Перейдіть до **Manual** (Вручну) та натисніть ✓. F) Скористайтесь кнопками ↑ та ↓ для збільшення та зменшення числа, потім натисніть ✓ для вибору цього числа, коли відобразиться потрібне значення. За потреби повторіть цей крок.

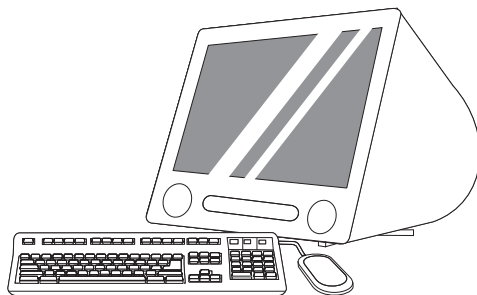


- **Prepare for the software installation.** Quit all programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.
- **Подготовка за инсталиране на софтуера.** Затворете всички програми (включително постоянно резидентните [TSR], антивирусните и защитните стени) на сървъра за печат или на всеки компютър, който ще използва принтера.
- **Προετοιμαστείτε για την εγκατάσταση του λογισμικού.** Κλείστε όλα τα προγράμματα (όπως προγράμματα τύπου TSR [εγκατεστημένα στη μνήμη], προστασίας από ιούς και τείχους προστασίας) στο server εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που θα χρησιμοποιεί τον εκτυπωτή.
- **Бағдарламалық құралды орнатуға әзірлеу.** Баспа серверіндегі немесе принтерді пайдаланатын әр компьютердегі барлық бағдарламаларды жабыңыз (соның ішінде резиденттік бағдарламаларды [TSR], антивирустарды және қорғаныс бағдарламаларын).
- **Подготовка к установке ПО.** Закройте все программы (включая TSR-программу, антивирусные приложения и брандмауэры) на сервере печати или на каждом компьютере, где будет использоваться принтер.
- **Yazılım yükleme işlemi için hazırlanın.** Baskı sunucusunda veya yazıcıyı kullanacak bilgisayarlarda tüm programlardan çıkın (bitirice yerleşik kalan [TSR], virüs koruma ve güvenlik duvarı programları da dahil).
- **Підготовка до інсталяції програмного забезпечення.** Закрийте всі програми (включно з резидентними (TSR – terminate-and-stay resident) та антивірусними програмами та брандмауерами) на сервері друку або на комп'ютері, що використовуватиме принтер.



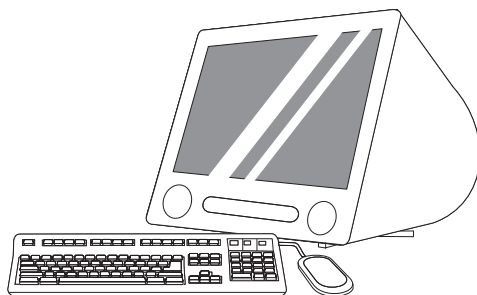


- **Install the software.** Insert the CD, run the installer, and complete an **Easy Install**. Click **Quit** when the installation is finished.
- **Инсталиране на софтуера.** Поставете компактдиска, изпълнете инсталационната програма и направете **Easy Install** (Лесно инсталиране). Натиснете **Quit** (Изход), след като инсталирането завърши.
- **Εγκαταστήστε το λογισμικό.** Τοποθετήστε το CD, εκτελέστε το πρόγραμμα εγκατάστασης και ολοκληρώστε τη διαδικασία **Easy Install** (Εύκολη εγκατάσταση). Κάντε κλικ στο κουμπι **Quit** (**Εξόδος**) όταν η εγκατάσταση τελειώσει.
- **Бағдарламалық құралды орнату.** Ықшам дискті салып, орнатушыны іске қосыңыз және орындаңыз **Оңай Орнатуды**. Басыңыз **Жабу** батырмасын орнату аяқталғаннан кейін.
- **Установите ПО.** Вставьте компакт-диск, запустите программу установки и выполните **Easy Install** (**Простая установка**). По завершении установки щелкните на кнопке **Quit** (**Выход**).
- **Yazılımı yükleyin.** CD'yi yerleştirin, yükleyiciyi çalıştırın ve **Kolay Yükleme** işlemini tamamlayın. Yükleme işlemi tamamlandığında **Çıkış**'ı tıklayın.
- **Інсталяція програмного забезпечення.** Вставте компакт-диск, запустіть програму інсталяції та виконайте вказівки програми **Easy Install** (Проста інсталяція). Натисніть **Quit** (Вийти) після завершення інсталяції.





- **Add the printer.** A) Go to the **HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility** or the **Print Center**, and then click **Add**. B) To add the printer by using the IP address, click **IP Printer**, type the IP address in the address field, and then click **Add**. C) To add the printer by using the Bonjour printer name, click the drop-down menu and select **Bonjour**. Under **Printer Name**, select the printer, and then click **Add**.
- **Добавете принтера.** A) Отидете на **HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility** или на **Print Center** и изберете **Add** (Добави). B) За да добавите принтер, като използвате IP адрес, изберете **IP Printer**, въведете IP адреса в адресното поле и натиснете **Add**. B) За да добавите принтер, като използвате име на принтер Bonjour, щракнете върху падащото меню и изберете **Bonjour**. Изберете принтера от раздела **Printer Name** (Име на принтера) и след това натиснете **Add**.
- **Προσθέστε τον εκτυπωτή.** A) Μεταβείτε στην **HD/Applications/Utilities/Printer Setup Utility** (**HD/Εφαρμογές/Βοηθητικά προγράμματα/Βοηθητικό πρόγραμμα ρύθμισης εκτυπωτή**) ή **Print Center** (**Κέντρο εκτύπωσης**) και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (**Προσθήκη**). B) Για να προσθέσετε τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας τη διεύθυνση IP, επιλέξτε **IP Printer** (**Εκτυπωτής IP**), πληκτρολογήστε τη διεύθυνση IP στο πεδίο διεύθυνσης και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (**Προσθήκη**). Γ) Για να προσθέσετε τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας το όνομα εκτυπωτή Bonjour, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και επιλέξτε **Bonjour**. Στην περιοχή **Printer Name** (**Όνομα εκτυπωτή**), επιλέξτε τον εκτυπωτή και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (**Προσθήκη**).
- **Принтерді қосу.** A) Келесі жолмен өтіп **HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility** немесе **Принтер Орталығы**, басыңыз **Қосу**. B) Принтерді IP адресін пайдалана отырып қосу үшін басыңыз **Принтер IP**, адрес жолағына IP адресін теріңіз және одан кейін басыңыз **Қосу**. C) Принтерді Bonjour принтер атауын пайдалана отырып қосу үшін жайылмалы тізімді ашып, таңдаңыз **Bonjour**. **Принтер Атауы** астында принтерді таңдап, басыңыз **Қосу**.
- **Добавление принтера.** A) Перейдите в окно программы **HD/Applications (Приложения)/ Utilities (Утилиты)/Printer Setup Utility (Утилита настройки принтера)** или **Print Center (Центр печати)** и нажмите кнопку **Add (Добавить)**. B) Для добавления принтера с помощью IP-адреса щелкните на **IP Printer (Принтер IP)**, введите в адресное поле IP-адрес и щелкните на кнопке **Add (Добавить)**. B) Для добавления принтера с использованием имени принтера в сети Bonjour щелкните на раскрывающемся меню и выберите вариант **Bonjour**. В области **Printer Name (Имя принтера)** выберите принтер и щелкните на кнопке **Add (Добавить)**.
- **Yazıcıyı ekleyin.** A) **HD/Uygulamalar/İzlenmeler/Yazıcı Ayar İzlenmesi** veya **Baskı Merkezi**'ne gidin ve ardından **Ekle**'yi tıklayın. B) Yazıcıyı IP adresini kullanarak eklemek için **IP Yazıcı**'yı tıklayın, adres alanına IP adresini yazın ve ardından **Ekle**'yi tıklayın. C) Yazıcıyı Bonjour yazıcı adını kullanarak eklemek için aşağıya açılan menüyü tıklayın ve **Bonjour**'u seçin. **Yazıcı Adı** altında yazıcıyı seçin ve ardından **Ekle**'yi tıklayın.
- **Додавання принтера.** A) Перейдіть до папки **HD/Applications/ Utilities/Printer Setup Utility** або **Print Center**, потім натисніть **Add** (Додати). B) Щоб додати принтер за допомогою IP-адреси, натисніть **IP Printer** (IP-принтер), введіть IP-адресу в полі адреси та натисніть кнопку **Add** (Додати). C) Щоб додати принтер за допомогою імені принтера Bonjour, натисніть розкривне меню та виберіть пункт **Bonjour**. У меню **Printer Name** (Ім'я принтера) виберіть принтер і натисніть **Add** (Додати).



- **Print a test page.** Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.
- **Отпечатайте пробна страница.** Разпечатайте дадена страница от която и да е програма, за да се уверите, че софтуерът е инсталиран правилно.
- **Εκτυπώστε μια δοκιμαστική σελίδα.** Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα για να βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό έχει εγκατασταθεί σωστά.
- **Тест бетін басы.** Бағдарламалық құралдың дұрыс орнатылғандығына көз жеткізу үшін кез келген бағдарламадан бір бет басып шығарыңыз.
- **Напечатайте пробную страницу.** Напечатайте страницу из любой программы, чтобы убедиться в правильной установке ПО.
- **Bir test sayfası yazdırın.** Yazılımın doğru yüklendiğinden emin olmak için istediğiniz programdan bir sayfa yazdırın.
- **Надрукуйте тестову сторінку.** Надрукуйте сторінку з будь-якої програми, щоб переконатися, що програмне забезпечення інстальовано правильно.



- **Congratulations!** The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP ToolboxFX. Save the boxes and the packaging materials in case you need to transport the printer. Register the printer at www.register.hp.com. Online registration is the quickest and easiest way to receive technical support updates, enhanced support options, and ideas and ways to use your HP printer.
- **Поздравления!** Принтерът е готов за работа. Ръководството за потребителя се намира върху компактдиска и в HP ToolboxFX. Запазете кутиите и опаковъчните материали за в случай, че се наложи да транспортирате принтера. Регистрирайте принтера на адрес www.register.hp.com. Онлайн регистрацията е най-бързия и лесен начин да получавате актуализации на техническата поддръжка, разширени опции за поддръжка и идеи и начини за използване на вашия принтер от HP.
- **Συγχαρητήρια!** Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Ο οδηγός χρήσης βρίσκεται στο CD και στο HP ToolboxFX. Φυλάξτε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τον εκτυπωτή. Δηλώστε τον εκτυπωτή στη διεύθυνση www.register.hp.com. Η δήλωση online είναι ο πιο γρήγορος και εύκολος τρόπος για να λαμβάνετε ενημερώσεις τεχνικής υποστήριξης, επιλογές βελτιωμένης υποστήριξης, καθώς ιδέες και τρόπους για τη χρήση του εκτυπωτή HP.
- **Құтықтаймыз!** Принтер пайдалануға әзір. Пайдаланушы нұсқаулығы ықшам дискте және HP ToolboxFX ішінде орналасқан. Принтеріңізді тасымалдау барысында қажет етілуі мүмкін болғандықтан, қораптар мен қаптау материалдарын сақтап қойыңыз. Принтеріңізді www.register.hp.com адресінде тіркеңіз. Желідегі тіркелу техникалық қолдау жаңартуларын, жетілдірілген қолдау опцияларын және өзіңіздің HP принтеріңізді пайдалану жолдары мен тәсілдерін алудың ең оңай және ең тез жолы болып табылады.
- **Поздравляем!** Принтер готов к использованию. Руководство пользователя расположено на компакт-диске и в HP ToolboxFX. Сохраните коробки и упаковочные материалы на случай транспортировки принтера. Зарегистрируйте принтер по адресу: www.register.hp.com. Электронная регистрация — самый быстрый и простой способ получения обновлений по технической поддержке, дополнительных возможностей поддержки и полезных советов по использованию принтера HP.
- **Tebrikler!** Yazıcı kullanıma hazırdır. Kullanım kılavuzu CD'de ve HP ToolboxFX içindedir. Yazıcıyı taşımanız gerekebileceğinden kutuları ve ambalaj malzemelerini saklayın. Yazıcıyı www.register.hp.com adresinde kaydedtirin. Çevrimiçi kayıt, teknik destek güncelleştirmeleri ile gelişmiş destek seçenekleri almanın ve HP yazıcınızı kullanma ile ilgili fikirler ve yöntemler öğrenmenin en hızlı ve kolay yoludur.
- **Вітаємо!** Принтер готовий до використання. Посібник користувача міститься на компакт-диску в розділі HP ToolboxFX. Збережіть коробки та пакувальні матеріали на випадок потреби транспортування принтера. Зареєструйте принтер за адресою www.register.hp.com. Реєстрація через Інтернет є найшвидшим і найпростішим способом отримати технічні оновлення, додаткове обслуговування та підказки щодо користування принтером HP.

• **Blank display after start up. A)** Turn the printer off. **B)** Pull the formatter partially out (callouts 1, 2), then push the formatter in until the black levers click into a secure position (callout 3). **C)** Turn the printer on. If the problem is not resolved, call customer support.

• **Празен дисплей след стартирането. A)** Изключете принтера. **B)** Издърпайте частично формата (позиции 1, 2), след което вкарайте обратно формата, докато черните лостчета не се фиксират с щракване в заключено положение (позиция 3). **B)** Включете принтера. Ако проблемът не е разрешен, обадете се на центъра за поддръжка на потребители.

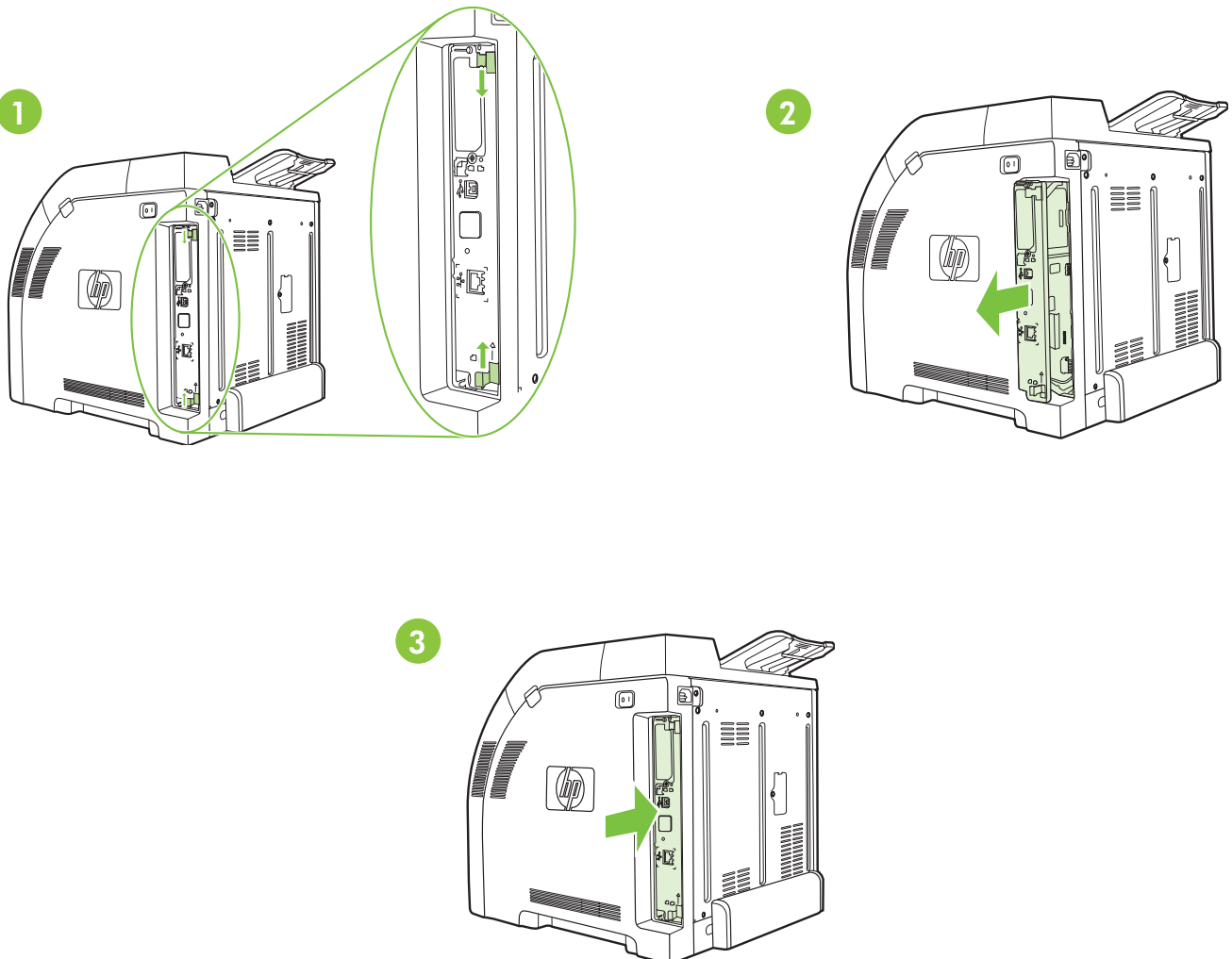
• **Κενή οθόνη μετά την εκκίνηση. A)** Σβήστε τον εκτυπωτή. **B)** Τραβήξτε το διαμορφωτή τελείως έξω (εικόνες 1, 2) και μετά πιέστε το διαμορφωτή προς τα μέσα μέχρι οι μαύροι μοχλοί να ασφαλισουν στη θέση τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο "κλικ" (εικόνα 3). **Π)** Ανάψτε τον εκτυπωτή. Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί, καλέστε την υποστήριξη πελατών.

• **Жұмысты бастағаннан кейінгі бос экран. A)** Принтеріңізді өшіріңіз. **B)** Форматтаушы құрылғыны жартылай тартып шығарып, (1, 2-үлкейтінді суреттер), форматтаушы құрылғыны қара ілгіштер бекіту орнына түскенінше итеріңіз (3-үлкейтінді сурет). **C)** Принтеріңізді қосыңыз. Мәселе шешімі табылмаса, тұтынушыларды қолдау қызметімен хабарласыңыз.

• **Пустой экран после запуска. A)** Выключите принтер. **B)** Частично вытащите форматтер (выноски 1, 2), затем задвиньте его внутрь, пока не щелкнут черные рычажки и форматтер надежно не встанет на место (выноска 3). **B)** Включите принтер. Если неполадка не устранена, позвоните в службу поддержки по телефону.

• **Başladıktan sonra boş ekran. A)** Yazıcıyı kapatın. **B)** Biçimlendiricinin bir bölümünü dışarı doğru çekin (1. ve 2. resim) ve ardından biçimlendiriciyi siyah kolları yerine oturana kadar itin (3. resim). **C)** Yazıcıyı açın. Sorun çözülmezse müşteri desteğini arayın.

• **Порожній дисплей після ввімкнення. A)** Вимкніть принтер. **B)** Частково витягніть форматер (зображення 1, 2) і підштовхніть форматер всередину до фіксації чорних важелів (зображення 3). **C)** Увімкніть принтер. Якщо проблему не усунено, зверніться до центру технічного обслуговування.

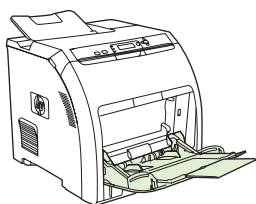


- Paper sizes
- Форматы бумаги

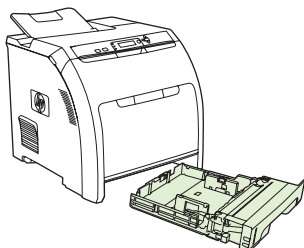
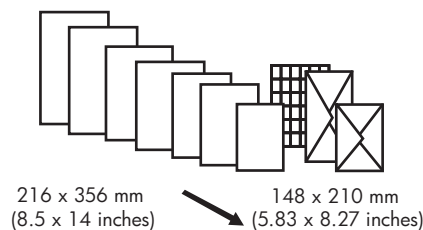
- Размери на хартията
- Kağıt boyutları

- Μεγεθη χαρτιού
- Розміри паперу

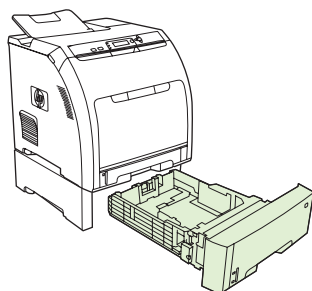
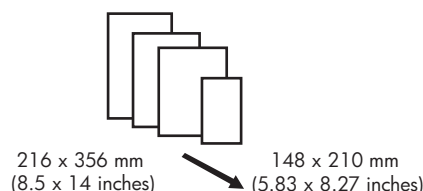
- Қағаз өлшемдері



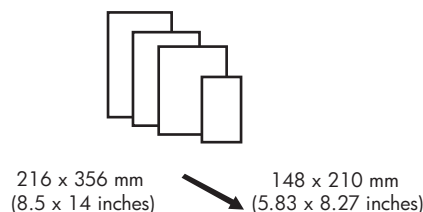
1



2



3



- For supplies, please visit www.hp.com/support/cljcp3505.
- Για αναλώσιμα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hp.com/support/cljcp3505.
- Для приобретения расходных материалов посетите Web-узел по адресу: www.hp.com/support/cljcp3505.
- Відомості про витратні матеріали містяться на сторінці www.hp.com/support/cljcp3505.

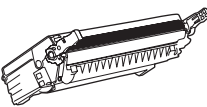
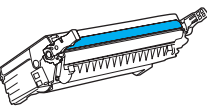
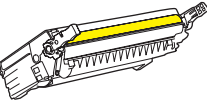
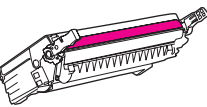
- За доставки посерете www.hp.com/support/cljcp3505.
- Қамсыздандыру материалдары жөніндегі ақпарат алу үшін www.hp.com/support/cljcp3505 сайт бетіне кіріңіз.
- Sarf malzemeleri için lütfen www.hp.com/support/cljcp3505 adresini ziyaret edin.

- Part numbers
- Номера деталей

- Номера на частите
- Parça numaraları

- Κωδικοί εξαρτημάτων
- Нумерація складових частин

- Бөлшектердің номерлері

	CP3505			
 • Black • Черный	• Черна • Siyah	• Μαύρο • Чорний	• Қара	Q6470A
 • Cyan • Голубой	• Циан • Cam göbeği	• Κυανό • Блакитний	• Циан	Q7581A
 • Yellow • Желтый	• Жълта • Sarı	• Κίτρινο • Жовтий	• Сары	Q7582A
 • Magenta • Пурпурный	• Магента • Macenta	• Ματζέντα • Рожевий	• Маджента	Q7583A

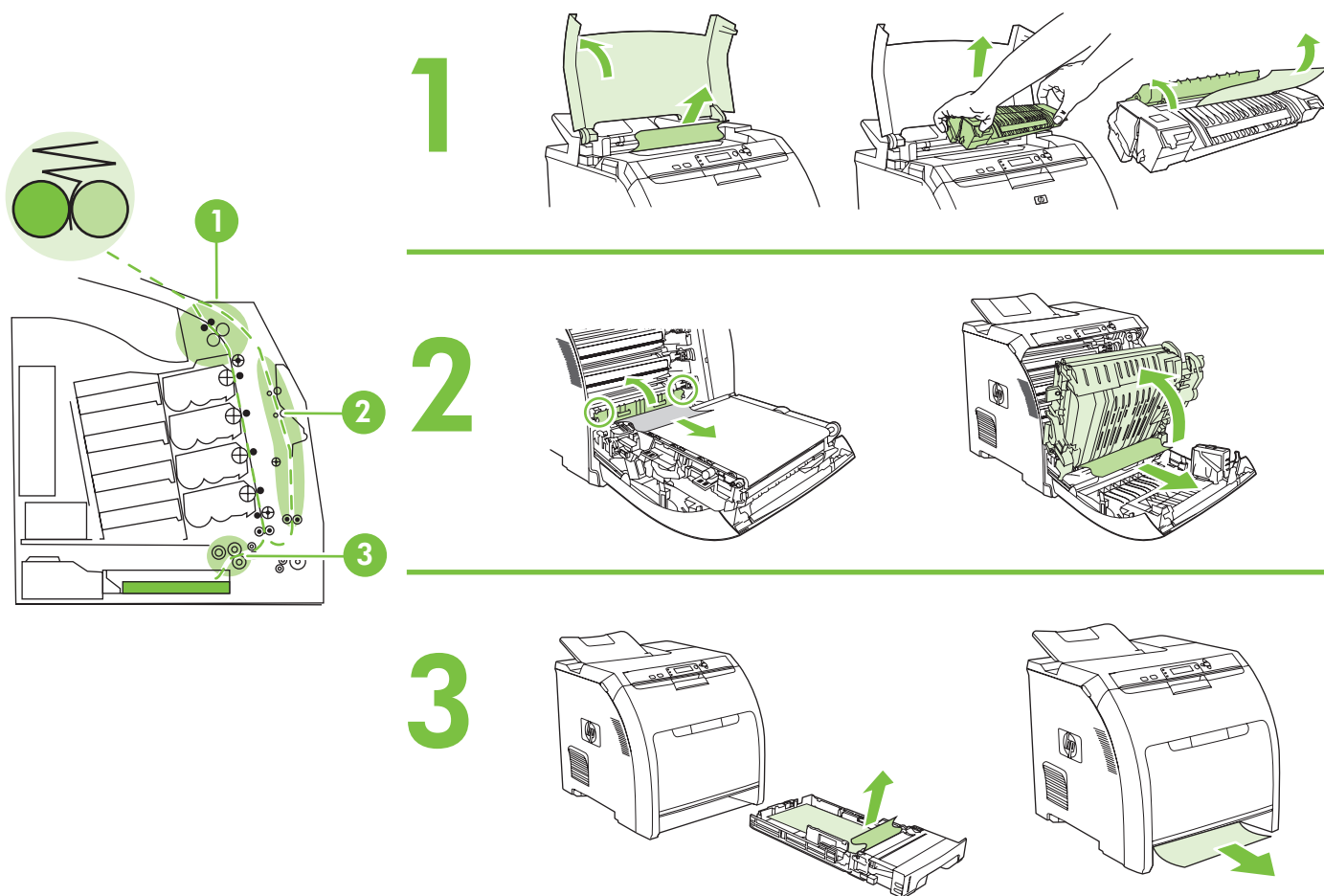
HP Color LaserJet CP3505 Series printers

- Clearing Jams
- Устранение замятий

- Отстраняване на задръствания
- Sıkışmaları Giderme

- Αποκατάσταση εμπλοκών χαρτιού
- Усунення зминання

- Кептелуді жою



- Questions?
- Дополнительные вопросы?

- Въпроси?
- Sorularınız mı var?

- Ερωτήσεις
- Питання?

- Сурақтар?



<http://www.hp.com/support/go/cljcp3505>

<http://www.hp.com/support/go/cljcp3505>

<http://www.hp.com/support/go/cljcp3505>



© 2007 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



CB441-90903